



Quinto Congreso Latinoamericano de Glotopolítica

Resúmenes

Mesas coordinadas

Montevideo, 25 al 27 de julio de 2022





Mesas coordinadas

Libro de resúmenes

LUNES 25 DE JULIO

LÍNGUAS, FRONTEIRA E ESCOLA

Coordinadoras:

Eliana Rosa Sturza (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)
listurza@gmail.com

Liliana Daviña (Universidad Nacional de Misiones, Argentina)
lilianadavina@gmail.com

Presentación de la temática

O conjunto das pesquisas dessa mesa situam-se no campo da Política Linguística e sua articulação com a Educação. Considera também análises e mapeamentos das manifestações linguísticas tanto dos falantes como as registradas nas paisagens urbanas. Deste modo, reúne trabalhos que abordam a presença das línguas espanhola e portuguesa nas fronteiras uruguaio-brasileiras e argentino-brasileiras, dando ênfase para circulação e representação das línguas nacionais e sua institucionalização no sistema escolar, considerando os espaços multilíngues que caracterizam a diversidade linguística das comunidades localizadas nas regiões de fronteira. Destaca-se, ainda, a representação das línguas outras, como as de imigração, e a construção de identidades linguísticas comunitárias à revelia das identidades nacionais. Do ponto de vista teórico- metodológico, mobilizam-se conceitos da Sociolinguística, Educação linguística, Análise do Discurso e Enunciação para análise de diferentes materialidades e repertórios linguísticos bilíngues e multilíngues dos falantes da e nas comunidades localizadas nas fronteiras geopolíticas no extremo sul da América.

Palabras clave: fronteira, línguas nacionais, identidade, línguas de imigração, escola

Ponencia 1: De las marcas del paisaje lingüístico a las comunidades lingüísticas presentes en ciudad fronteriza Jaguarão/RS

Dania Pinto Gonçalves (Instituto Federal do Rio Grande do Sul, Brasil)
dania.goncalves@restinga.ifrs.edu.br

Maria do Socorro de Almeida Farias Marques (Universidade Federal do Pampa, Brasil)
mariamarques@unipampa.edu.br

El presente trabajo se centra en el multilingüismo presente en la frontera entre Brasil y Uruguay, más específicamente entre las ciudades de Jaguarão-BR – Río Branco-UY. Desde ese lugar, se lanza una mirada bilateral como ya viene haciendo (AUTOR) que introduce, además del estudio del norte uruguayo, un vistazo a la frontera brasilera a través de un mapeamiento lingüístico. En su investigación, el paisaje lingüístico que se pudo encontrar fue, además de las lenguas oficiales portugués y español, el registro de otras lenguas, como: el alemán, italiano, árabe, turco, francés e inglés. En este nuevo proyecto de investigación establecido entre Unipampa-IFRS, buscamos ampliar el estudio hecho por (AUTOR), buscando desvelar si las lenguas encontradas en el paisaje lingüístico de esa frontera, forman también una comunidad lingüística específica, o sea, subfronteras con su territorialidad propia o compartida. Nuestro objetivo es volver a los puntos del paisaje lingüístico de Jaguarão-Río Branco, georreferenciados por

(AUTOR), para verificar si las marcas del paisaje lingüístico señalan o no para la presencia de una determinada comunidad lingüística, de una determinada cultura y cuál es la esfera de utilización de estas lenguas (comercial, familiar, etc). Esta investigación está en un proceso inicial de lecturas, de identificación de los puntos georreferenciados que necesitan ser visitados. El proyecto de investigación aún pasará por el Comité de Ética en Pesquisa (CEP) en las dos instituciones antes del segundo momento de la investigación que consistirá en la elaboración de entrevistas con las personas del hogar registrado en el paisaje lingüístico ya realizado. A partir de los datos recogidos, se procederá al cruzamiento de los datos, es decir, entre el paisaje lingüístico y las comunidades lingüísticas existentes en la frontera Jaguarão-Rio Branco.

Ponencia 2: Italianidade como cultura de herança e o ensino de língua italiana no contexto acadêmico da UFSM

Marlon da Fonseca Misceno Araujo (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)
marlonmisceno@gmail.com

Ao pensarmos na imigração italiana para o Brasil, encontramos processos que transformaram a relação de identidade dos italianos e de seus descendentes conforme lidavam com a nova realidade em solo brasileiro. Segundo Zanini (2002, p.59) “[...] A nova identidade foi se configurando, entre rupturas e novos encontros que iam se dando, ali, já na travessia, seja entre diferentes dialetos, seres e sentimentos”. Com a grande diversidade étnica, foi durante o Estado Novo de Vargas que o governo brasileiro implementou uma política linguística que se assemelhava às políticas linguísticas realizadas na Itália sob o regime fascista, e as comunidades falantes de línguas minoritárias e de imigrantes enfrentaram um contexto de repressão e apagamento identitário. Ao tomar como exemplo a imigração italiana, Parcianello (2009, p. 6) evidencia que “[...] a respeito das ações de controle empreendidas pela legislação de Vargas: tais ações trouxeram como corolário o silenciamento da língua italiana e também de um conjunto de hábitos – cultura – que acompanha o uso desta língua.” Desde Vargas, a cultura italiana no Brasil recebeu novas abordagens e o incentivo à internacionalização no contexto universitário gerou aberturas para o estudo da cultura italiana. Para comunidade acadêmica da UFSM, o Programa Idiomas sem Fronteiras oportuniza uma primeira aproximação formal com a língua italiana padrão, mas seria esta a mesma língua dos imigrantes? Como apontam Gabardo e Cunha (2020, p.846-847) “em um país com tantas identidades é comum reconhecer essa multiplicidade identitária também na língua, já que a Itália sempre foi um tapete de dialetos.” Partindo da ideia de multiplicidade italiana, esta comunicação visa apresentar o contexto de pesquisa de mestrado sobre as questões identitárias que participantes dos cursos do Idiomas sem Fronteiras, hoje Rede Andifes IsF, apresentam ao entrar em contato com o italiano no âmbito da Universidade Federal de Santa Maria.

Ponencia 3: Las fronteras: un recorrido por la diversidad lingüística de las Misiones brasileñas y el papel político del español en esta región

Angelise Fagundes (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil)
angelisef@gmail.com
Raquel Ferraz Ramos (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil)
Eliana Rosa Sturza (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)
listurza@gmail.com

La amplia región de las Misiones está dividida por límites territoriales que han definido, a lo largo de la historia, las fronteras entre Brasil y Argentina. En el lado brasileño (aunque no limitado a él), ubicado en el noroeste del Estado de Rio Grande do Sul (RS), existe una enorme diversidad lingüística marcada por la presencia de pueblos originarios, el contacto con argentinos y paraguayos y las numerosas Inmigraciones que aquí llegaron (ya a finales del siglo XIX. Es una región plural, no hay duda. Por eso, con base en la recolección de datos junto a las Secretarías Municipales de Educación, estamos haciendo un inventario de las lenguas presentes en los municipios que forman las Misiones Brasileñas, buscando constatar la presencia de esas lenguas en los currículos escolares y, en vista de esto, para analizar el estatus político del

español en esta región fronteriza, ya que en RS existe una Reforma Constitucional (EC 74/2018) que determina que la enseñanza del idioma español, con matrícula facultativa, será materia obligatoria en las primarias públicas y escuelas secundarias en el Estado de Rio Grande do Sul (RS - Brasil). Hasta el momento contamos con datos de 9 (nueve) ciudades y ya logramos demostrar la diversidad que conforma esta región, identificando que aquí el español presenta menor importancia frente a otras lenguas, como el alemán.

Referencias

Estado do Rio Grande do Sul. PEC 270/2018. Acrescenta parágrafo ao art. 209 da Constituição do Estado do Rio Grande do Sul. RS, 2018. Disponível em: <[http://www.al.rs.gov.br/legislativo/ExibeProposicao.aspx?](http://www.al.rs.gov.br/legislativo/ExibeProposicao.aspx?SiglaTipo=PEC&NroProposicao=270&AnoProposicao=2018)

[SiglaTipo=PEC&NroProposicao=270&AnoProposicao=2018](http://www.al.rs.gov.br/legislativo/ExibeProposicao.aspx?SiglaTipo=PEC&NroProposicao=270&AnoProposicao=2018)>.

Fagundes, A., E. Vegara Nunes y M. V. L. Fontana (2019). O sul resiste: a luta pela permanência da língua espanhola na escolar na perspectiva do interior do Rs. En: A.

Fagundes, D. Lacerda y G. Santos (orgs.)#Fica Espanhol no RS: Políticas Linguísticas, Formação de professores, desafios e possibilidades. Campinas, SP: Pontes.

Ponencia 4: Olvidos, mutismos, desplazamientos de sentido. Efectos del silenciamiento glotopolítico en la memoria social de las lenguas de inmigración europea en Misiones

Alejandro Di Iorio (Universidad Nacional de Misiones, Argentina)
adjorio01@hotmail.com

El presente trabajo es una derivación exploratoria de nuestro proyecto de tesis de Doctorado enmarcado en el campo de las políticas del lenguaje y el análisis del discurso, y se orienta al estudio y reconocimiento de las complejas relaciones que mantiene el español, como lengua oficial, con las lenguas de inmigración europeas presentes en la provincia de Misiones (Argentina). Para el trabajo analítico e interpretativo de esta problemática conformamos un archivo documental compuesto por una serie de memorias, autobiografías y relatos testimoniales escritos por inmigrantes y descendientes (Eslavos, Germanos, Nórdicos) que arribaron al territorio misionero en la primera mitad del siglo XX. Estos relatos que no poseen una voluntad historiográfica determinada, pero sí cumplen una función histórica (De Certeau; 2006), recogen en su conjunto las anécdotas, las travesías y estancias de los diversos contingentes en el nuevo Territorio Nacional. Asimismo, se destacan, como parte de esa experiencia social compartida, las relaciones complejas y tensas entre las diversas lenguas de origen y el español como lengua Nacional. Dichas relaciones aparecen tematizadas de distinto modo y con diversos alcances en algunas escenas discursivas (Arnoux; 2014) en las que es posible evidenciar de manera indirecta los efectos glotopolíticos del silenciamiento lingüístico (Orlandi; 2007) a través de la mirada de los propios protagonistas. El olvido, lo no dicho, el ocultamiento, el mutismo etc. son algunos de los indicios de sentido que perduran y dejan entrever parcialmente en los pliegues de la memoria y el devenir histórico de las comunidades, los conflictos interlingüísticos, las marcas de prohibiciones y censuras, las huellas de extranjería que buscan ocultarse, así como las resistencias y tácticas de conservación de las lenguas de origen, lo que permite comprender en cierta manera la desigual presencia de las mismas en la actualidad.

Referencias

De Certeau, M. (2006). La escritura de la historia. México: Universidad Ib.

Calvet Jean, L. (2006). Las Políticas lingüísticas. Buenos Aires: Edicial.

Arnoux, E.(2014). Glotopolítica: delimitación del campo y discusiones actuales con particular referencia a Sudamérica. En: L. Zajícová y R. Zámeč (eds.). Lengua y política en

América Latina: Perspectivas actuales. Actas del II Coloquio Internacional de Estudios Latinoamericanos de Olomouc (s/p). Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci.

Pulcinelli Orlandi, E. (2007). A formas do silêncio. No movimento do sentido. Unicamp: San Pablo.

Ponencia 5: Lengua vecina/lengua hermana: fronterizar la lengua

Jorgelina Tallei (Universidade Federal da Integração Latino-Americana, Brasil)

jtallei@gmail.com

Antonieta Megale (Universidade Federal de São Paulo, Brasil)

antonieta@singularidades.com.br

Fernanda Liberali (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil)

En este trabajo pretendemos analizar los documentos, leyes oficiales y propuestas de Emendas Constitucionales para la enseñanza del español en Brasil, partiendo de un análisis macro a una crítica micro de la realidad del español en la Triple Frontera (Argentina, Brasil y Paraguay), en la ciudad de Foz de Iguazú, en las instituciones públicas de la ciudad. Este primer análisis tiene como base reflexionar sobre los conceptos utilizados para denominar la enseñanza del español como lengua extranjera, segunda o adicional, especialmente pensando desde y para los contextos fronterizos. Así, buscamos conceptualizar el lugar de la enseñanza del español desde una perspectiva del sur global e intentamos diseñar conceptos posibles desde el lugar de la frontera para pensar en propuestas transformadoras al pensar en la enseñanza del español. Formulamos como hipótesis que desde el territorio fronterizo es posible fronterizar la enseñanza del español al ser pensada desde la terminología de lengua vecina (Rubio, 2020). Este trabajo tiene como base teórica metodológica conceptos de Lander (2005), Fals Borda (2009), Walsh (2012), Camblong (2009).

Referencias

Camblong, A. (2009). Habitar la frontera. En: T. Velázquez (coord.). Fronteras. Buenos Aires: La Crujia. 125-134.

Fals Borda, O. (2009). Una sociología sentipensante para América Latina. Bogotá: Clacso/Siglo del Hombre Editores.

Lander, E. (org.) (2005). A colonialidade do saber: eurocentrismo e ciências sociais. Perspectivas latinoamericanas. Buenos Aires: CLACSO.

Rubio, V. I. (2020). La integración regional y la enseñanza de lenguas extranjeras. El portugués en Argentina y el español en Brasil en la escuela media (2003-2015). Perspectiva glotopolítica. Tesis de doctorado.

Walsh, C. (2012). Interculturalidad crítica y (de) colonialidad: ensayos sobre Abya Yala. Ecuador: Ediciones Abya Yala.

Ponencia 6: Mapeo de la oferta del español en escuelas de la red municipal de la frontera Brasil/ Argentina

Emanuele Krewer (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil)

Dirlei Luciano Benatti (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil)

Angelise Fagundes da Silva (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil)

angelisef@gmail.com

Marcus Vinicius Liessem Fontana (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil)

En este trabajo, buscamos verificar el cumplimiento de la Enmienda Constitucional 74/2018, que determina que la enseñanza del idioma español, con matrícula facultativa, será materia obligatoria en las escuelas primarias y secundarias públicas del Estado de Rio Grande do Sul (RS - Brasil). En particular, buscamos verificar este cumplimiento en la red de educación municipal en la zona fronteriza de Brasil y Argentina, que es responsable por gran parte de la Escuela Primaria de Educación Básica en RS. Para ello, a partir de un formulario de Google enviado a las Secretarías Municipales de Educación de esta región, iniciamos un mapeo de la oferta en idioma español en las escuelas públicas municipales de la frontera entre Brasil y Argentina. De las dieciséis ciudades que componen esta región, catorce ya están mapeadas, lo que permite una primera mirada a las escuelas de este espacio y las relaciones que en él se establecen. Nuestro análisis se apoya en autores como Sturza (2009; 2010; 2019; 2021), Fagundes y Fontana (2019), etc., y busca reflexionar sobre el espacio enunciativo de la frontera, la importancia de la

oferta del español en esta región y la planificación e implementación de políticas lingüísticas que respondan a los intereses y necesidades de los estudiantes que allí habitan.

DISCURSIVIDADES E PRODUÇÃO DE SENTIDO EM LIVROS DIDÁTICOS: LINGUAGENS, LETRAMENTOS E OS SUJEITOS DO DISCURSO PEDAGÓGICO

Coordenadores:

Deise Cristina de Lima Picanço (Universidade Federal do Rio de Janeiro e Universidade Federal do Paraná, Brasil)

deisepicanco@gmail.com

Rogério Casanovas Tilio (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)

rogeriotilio@letras.ufrj.br

Carolina Tosi (Universidad de Buenos Aires y CONICET, Argentina)

carolinaltosi@gmail.com

Presentación de la temática:

Esta mesa contempla seis trabalhos de investigação finalizadas e andamento que apresentam como objetos de investigação, a análise de livros, materiais e publicações didáticas, compreendidos como objetos culturais e discursivos, destinados à educação em diferentes contextos de formação. Os trabalhos apresentados nesta sessão foram desenvolvidos nos âmbitos da Análise [Dialógica] do Discurso (Maingueneau, 2006; Brait, 2006) e da Linguística Aplicada (LA), a partir de uma perspectiva transgressiva (Pennycook, 2006) e indisciplinar (Moita Lopes, 2006), e estão comprometidos com uma agenda antihegemônica, entendendo que a indústria do livro e das publicações didáticas (Martínez Bonafé, 2002; Escolano-Benito, 2012; Cassiano, 2013) está, na maioria dos casos, pautada por uma agenda neoliberal que trata a educação como mercadoria - o que pode comprometer bons projetos editoriais e formativos. Os trabalhos conectam-se com a perspectiva glotopolítica (Del Valle, 2017) por compreender que os materiais didáticos constituem-se como instrumentos linguísticos (Arnoux y Del Valle, 2010) na medida em que respondem a regimes de normatividade sobre a língua, os sujeitos e as práticas sociais e discursivas. Tais regimes constituem sistemas de ideias que se articulam com formações sociais, políticas e culturais específicas dentro do campo da educação e vinculadas ao mercado editorial e das publicações didáticas. Desse modo, os materiais didáticos analisados nestas investigações mobilizam práticas discursivas que podem ser potencialmente agenciadas por uma perspectiva transformadora ou não. Assim, entre os trabalhos aqui apresentados, o primeiro deles pretende problematizar ideologias relacionadas à raça e interseccionalidades no âmbito do PNLD (Programa Nacional do Livro Didático/Brasil), em práticas de letramentos (des)legitimadas em um livro didático de língua inglesa. O segundo trata de interpretar como materiais didáticos alternativos, usados em ações de extensão universitária, buscam refutar as ideologias linguísticas hegemônicas sobre a língua inglesa. O terceiro trabalho analisa as estratégias de letramento crítico para a formação do leitor de literatura, superando a perspectiva dualista de separação entre vida humana e natureza neste início de século. O quarto trabalho pretende averiguar as relações dialógicas entre os manuais e a cultura japonesa, buscando compreender o espaço de interpretação e leitura concedido aos leitores/interlocutores. O penúltimo trabalho, em diálogo com os anteriores, pretende propiciar uma reflexão sobre como os livros didáticos de literatura para crianças contribuem para formar trajetórias y memórias de leitura. Por fim, o último trabalho busca apresentar uma análise da noção de diversidade linguística nos livros didáticos de língua espanhola e suas relações com as políticas linguísticas e editoriais.

Palabras clave: mercado editorial; livro didático; discurso; sujeitos e leitores; glotopolítica

Referencias

Arnoux, E. y J. Del Valle (2010). Las representaciones ideológicas del lenguaje. Discurso glotopolítico y panhispanismo. In: Spanish in Context. 7,1.

Benito, A. E. (2012). La Educación Histórica del Deseo. Revista Brasileira de História da Educação. 1, 1. 97-114.

- Brait, B. (2006). Análise e Teoria do Discurso. En: B. Brait (org.). Bakhtin: Outros Conceitoschave. São Paulo: Contexto.
- Cassiano, C. C. de Figueiredo (2013). O mercado do livro didático no Brasil do século XXI. São Paulo: Unesp.
- Del Valle, J. (2017). Glotopolítica y teoría del lenguaje. La perspectiva glotopolítica y la Normatividad. In: Anuario de Glotopolítica. 1.
- Maingueneau, D. (2006). Cenas da Enunciação. Organizado por Sírio Possenti e Maria Cecília Pérez de Souza-e-Silva, diversos tradutores. Curitiba: Criar Edições.
- Martínez Bonafé (2002). Políticas del libro de texto escolar. Madrid: Morata.
- Moita Lopes, L. P. (org.) (2006). Por uma lingüística aplicada indisciplinar. São Paulo: Parábola.
- Pennycook, A. (2006). Uma lingüística aplicada transgressiva. En: Moita Lopes, L. P. (org.). Por uma lingüística aplicada indisciplinar. São Paulo: Parábola.

Ponencia 1: Identidades (des)corporificadas: práticas de letramento (des)legitimadas em um livro didático de língua inglesa aprovado pelo PNL D

Rogério Casanovas Tilio (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)
rogeriotilio@letras.ufrj.br

Paula Tatianne Carréra Szundy (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)
ptszundy@letras.ufrj.br

Desde a instituição das Diretrizes Curriculares Nacionais para a Educação das Relações Étnico-Raciais e para o Ensino de História e Cultura Afro-Brasileira e Africana (Parecer CNE/CP n° 3/2004 e Resolução CNE/CP n° 01/2004) e das Diretrizes Curriculares Nacionais para a Educação em Direitos Humanos (Parecer CNE/CP n° 8/2012), a promoção da cultura e história afro-brasileira e dos povos indígenas e dos direitos humanos integram os critérios eliminatórios comuns estabelecidos pelo Edital do Programa Nacional do Livro e do Material Didático (PNLD). Para além de estarem livres de quaisquer estereótipos e/ou preconceitos relacionados a raça, gênero, sexualidade etc., supõe-se, portanto, que as coleções aprovadas no âmbito do PNL D dêem centralidade aos corpos e às práticas de usos das linguagens de negros/as e índios/as no processo de ensino-aprendizagem. No entanto, como o edital que orienta o processo de avaliação não traz critérios e/ou instruções mais específicas sobre a abordagem de questões identitárias, étnico-raciais e de direitos humanos esperada nas coleções, as atitudes responsivas de autores/as a essa exigência e, portanto, as abordagens privilegiadas podem ser inúmeras. Partindo do pressuposto de que questões raciais e suas interseccionalidades em relação à gênero, sexualidade, classe social etc. são abordadas de forma superficial e/ou insuficiente em livros didáticos de língua inglesa aprovados pelo PNL D, essa apresentação pretende problematizar ideologias relacionadas à raça e interseccionalidades no âmbito do PNL D. Com base nas concepções de ideologias (Volóchinov, 2017 [1929]), ideologias linguísticas (Woolard, 1998; Kroskrity, 2004), letramentos ideológicos (Street, 2014 [1995]) e em visões performativas de identidades (Moita Lopes & Bastos, 2010), focaremos nossa análise nos enunciados relacionados à interseções identitárias nos três sete últimos editais do PNL D (desde a entrada do componente Língua Estrangeira Moderna) para então confrontar as prescrições dos editais com práticas de letramento privilegiadas um livro didático de língua inglesa aprovado em diferentes edições do PNL D.

Referências

- Kroskrity, P. V. (2004). Language Ideologies. In: Duranti, A.(ed.). A companion to linguistic anthropology. Blackwell Publishing. 496-517.
- Moita Lopes, L. P.; Bastos, L. C. (org.) (2010). Para além da identidade: fluxos, movimentos e trânsitos. Belo Horizonte: UFMG.
- Street, B. (2014). Letramentos Sociais: abordagens críticas do letramento no desenvolvimento, na etnografia e na educação. São Paulo, SP: Parábola Editorial.
- Volóchinov, V. (Círculo de Bakhtin). (2017 [1929]). Marxismo e filosofia da linguagem. Problemas fundamentais do método sociológico na ciência da linguagem. São Paulo: Editora 34.

Woolard, K. A. (1998). Language Ideology as a Field of Inquiry. In: Schieffelin, B.; Woolard, K. A.; Kroskrity, P. V. (ed.) *Language Ideologies: Practice and Theory*. New York: Oxford University Press. 3-47.

Ponencia 2: Ideologias linguísticas no ensino-aprendizagem de inglês para fins acadêmicos: uma análise de um Projeto Temático de Multiletramentos Críticos a partir da perspectiva da glotopolítica

Thais Sampaio –(Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)
thaisdemelo@letras.ufrj.br

Gabriel Martins (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)
martinsgl@letras.ufrj.br

Somada às estratégias sistêmicas de longa data dos países anglófonos para promover a sua língua e cultura (LAGARES, 2018), a consolidação do inglês como lingua franca global (RAJAGOPALAN, 2005) tem ganhado força através das ideologias linguísticas hegemônicas que se constroem ao seu redor. Entre as inúmeras ideologias linguísticas (KROSKRITY, 2004; DEL VALLE, 2007; ARNOUX; DEL VALLE, 2010; MOITA LOPES, 2013; ARNOUX, 2016; DEL VALLE.; MEIRINHO-GUEDE, 2016) que circulam a língua inglesa, são hegemônicas: a expectativa de sucesso profissional-acadêmico atrelado à língua (BENESCH, 1996, 2001; SZUNDY, 2016); a promessa de participação em uma comunidade imaginada por meio dos benefícios plenos da globalização (MASSEY, 1999; NIÑO-MURCIA, 2003; GUERRERO, 2010); e a persistência do referencial monolítico das variedades estadunidense e britânica como desejáveis (MAURANEN et al., 2016). Preocupado com esse cenário, o presente estudo se desenvolve no âmbito de um projeto de extensão universitário de ensino de línguas (Cursos de Línguas Abertos à Comunidade - CLAC), o qual buscamos situar brevemente em uma perspectiva de política linguística. A partir desse contexto, investigamos uma proposta de Projeto Temático de Multiletramentos Críticos (doravante, PTMC) (AUTOR), arquitetada em um curso de língua inglesa para fins acadêmicos do CLAC. O PTMC, intitulado Valorizando Vozes Acadêmicas do Sul Global, visou a reconhecer e problematizar as dinâmicas de poder envolvidas na produção de conhecimento na esfera acadêmica, por meio da exploração de três gêneros discursivos contemplados pelo currículo do curso, a saber: notícia de divulgação científica, resenha acadêmica e artigo acadêmico. Ao nos debruçarmos sobre as tarefas constitutivas desse PTMC, nos ocupamos das ideologias linguísticas que atravessam seus materiais, a fim de interpretar como ele busca refutar as ideologias linguísticas hegemônicas sobre a língua inglesa. Em última instância, almejamos advogar por uma educação linguística crítica (TILIO, 2016, 2017, 2018, 2019), que promova uma contextualização sócio-histórica do idioma, a fim de abordar questões ideológicas, culturais e identitárias permeantes de toda prática linguística.

Referências

- Arnoux, E. y J. Del Valle (2010). Las representaciones ideológicas del lenguaje: Discurso glotopolítico y panhispanismo. *Spanish in Context*, 7,1. 1–24.
- Arnoux, E. (2016). La perspectiva glotopolítica en el estudio de los instrumentos lingüísticos: aspectos teóricos y metodológico. *Matraga*, 23, 38. 18–42.
- Benesch, S. (2001). *Critical English for Academic Purposes: Theory, Politics, and Practice*. Londres: Lawrence Erlbaum Associates Publishers.
- Benesch, S. (1996). Needs Analysis and Curriculum Development in EAP: An Example of a Critical Approach. *Tesol Quarterly*, 30, 4). 723–738.
- Del Valle, J. (2007). *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*, Iberoamericana Editorial/Vervuert, Madrid/Frankfurt.
- Del Valle, J. y V. Meirinho-Guede (2016). Ideologías Lingüísticas. In Gutiérrez-Rexach, J. (ed.). *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. vol. 2. Nueva York/ Londres: Routledge. 622- 631.
- Guerrero, C. H. (2010). Is English the key to access the wonders of the modern world? A Critical Discourse Analysis. *Signo y Pensamiento*, 29,57. 294–313.
- Kroskrity, P. (2004). Language ideologies. In Duranti, A. (ed.). *A companion to linguistic anthropology*. Londres: Blackwell Publishing. 496- 517.
- LAGARES, X. C. (2018). *Qual política linguística? Desafios glotopolíticos contemporâneos*. San Pablo: Parábola Editorial.

- Martins, G., T. Sampaio y R. Tilio (2021). Projetos Temáticos de Multiletramentos Críticos: olhares sobre um instrumento pedagógico concebido à luz do letramento sociointeracional crítico em um projeto de extensão. *Revista Horizontes de Linguística Aplicada*, 20,2. 1–17.
- Massey, D. (1999). *Imagining Globalization: Power-Geometries of Time-Space*. En Brah, A., Hickman, M. J., & Ghail, M. M. (eds.), *Global Futures: Explorations in Sociology*. Londres: Palgrave Macmillan. 27- 44.
- Mauranen, A., Hynninen, N., & Ranta, E. (2016). English as the academic lingua franca. In Hyland, K. y P. Shaw. *The Routledge handbook of English for academic purposes*. Routledge. 44- 55.
- Moita Lopes, L. P. (org.) (2013). *O português no século XXI: cenário geopolítico e sociolinguístico*. San Pablo: Parábola Editorial.
- Niño–Murcia, M. (2003). “English is like the dollar”: Hard currency ideology and the status of English in Peru. *World Englishes*, 22, 2. 121–141.
- Rajagopalan, K. (2005). A geopolítica da língua inglesa e seus reflexos no Brasil: por uma política prudente e propositiva. En Lacoste, Y. y K. Rajagopalan (orgs.). *A geopolítica do inglês*. San Pablo: Parábola Editorial. 135- 159.
- Szundy, P. T. C. (2016). The commodification of English in Brazilian public universities: language ideologies entextualized in the scope of the program English without Borders. *Revista da Anpoll*, 1, 40. 101–114.
- Tilio, R., Sampaio, T., y G. Martins, G. (2021). Critical literacy and social agency: an analysis on learners’ transforming practices in a language extension course. *Revista da Anpoll*, 52,2. 90–120.

Ponencia 3: A literatura na formação do leitor sob a perspectiva do Letramento Crítico e da Ecocrítica

Jaqueline Rodrigues da Silva Pereira (Universidade Federal do Paraná, Brasil)
jaquelinepde@gmail.com

O ensino de línguas nas escolas públicas tem sido, por décadas, norteado pelo livro didático (LD), um material importante e que exerce forte influência por meio, dentre outros elementos, da linguagem (Konder, 2002). Compreender a linguagem como um fenômeno ideológico (Bakhtin, 2016) e conseqüentemente, as ideologias presentes no LD (Picanço, 2020) é uma das prerrogativas para que o professor se posicione frente ao mesmo, elabore procedimentos metodológicos e faça as adaptações necessárias para potencializar seu trabalho, pois “toda colectividad humana se caracteriza por la existencia de ciertas condiciones sociales y relaciones de poder” (Arnoux y Del Valle, 2010, p. 2). Este trabalho, fundamentado pelo letramento crítico e pela ecocrítica busca reexaminar e analisar o contexto da educação básica no ensino-aprendizagem de línguas e suas literaturas, além de propor e analisar materiais alternativos. Entende-se que o texto literário pode conduzir as reflexões acerca da necessidade de uma mudança profunda de percepção, para a garantia da nossa sobrevivência no planeta (Capra, 1996). Para isso propomos, como alternativa ao mercado editorial, a organização de um material didático-pedagógico com estratégias que promovam a formação de um leitor mais crítico, ao se pensar na superação da perspectiva dualista de separação entre vida humana e natureza, nesse momento de crise sanitária em que somos instados a problematizar a normalidade acumulativa do capital (Krenak, 2020). A metodologia utilizada nesta pesquisa é documental interpretativista. Para questões sobre LD, letramento crítico, mercado editorial, ideologia linguística e glotopolítica serão considerados os textos de Tilio (2017), do Grupo Nova Londres (2021), de Kalantizis, Cope e Pinheiro (2020), de Thompson (2013) e de Cassiano (2007). Para as demandas ecocríticas serão utilizados textos de Serres (1991), de Callembach (2001) e de Garrard (2006) e a obra de Guattari (1990), com os estudos ecosóficos e os processos maquínicos.

Referências

- Arnoux, E. y J. del Valle (2010). Las representaciones ideológicas del lenguaje: discurso glotopolítico y panhispanismo. *Spanish in Context*. 1–24.
- Bakhtin, M. M. (2016 [1952-53]). *Os gêneros do discurso*. São Paulo: Editora 34.
- Callenbach, E. (2001). *Ecologia: um guia de bolso*. São Paulo: Peirópolis.
- Capra, F. (1996). *A teia da vida: uma nova compreensão científica dos sistemas vivos*. São Paulo: Editora Pensamento-Cultrix LTDA.

- Cassiano, C. C. de Figueiredo (2007). O mercado do livro didático no Brasil: da criação do Programa Nacional do Livro Didático (PNLD) à entrada do capital internacional espanhol (1985-2007). Tese (Doutorado em Educação) - Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo.
- Garrard, G. (2006). *Ecocrítica: tradução de Vera Ribeiro*. Brasília: Editora Universidade de Brasília.
- Grupo Nova Londres (2021). *Uma Pedagogia dos Multiletramentos: Projetando Futuros Sociais*. Tradução de Deise Nancy de Moraes, Gabriela Claudino Grande, Rafaela Saleme Bolsarin Biazotti, Roziane Keila Grando. *Revista Linguagem em Foco*, 13,2, 101-145. Disponível em: <https://revistas.uece.br/index.php/linguagememfoco/article/view/5578>. Acesso em: 15 set. 2021.
- Guattari, F. (1990). *As três ecologias*. São Paulo: Papirus.
- Kalantzis, M., B. Cope y P. Pinheiro, P. (2020). *Letramentos*. Campinas: Unicamp.
- Konder, L. (2002). *A questão da ideologia*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Krenak, A. Alves Lacerda. (2020). *O amanhã não está à venda*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Picanço, D. C. de Lima. (2020). *Perspectivas contemporâneas de pesquisa em linguagem: processos de subjetivação, ideologias e instrumentos linguísticos*. En: Jean Carlos Gonçalves, Marinelma Garanhani, Michelle Bocchi Gonçalves. (org.). *Linguagem, Corpo e Estética na Educação*. São Paulo: Hucite. V. 1. 109-124.
- Serres, M. (1991). *O contrato natural*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
- Thompson, J. B. (2013). *Mercadores de cultura: o mercado editorial no século XXI*. Tradução de Alzira Allegro. São Paulo: Editora Unesp.
- Tilio, R. (2017). *Ensino crítico de língua: afinal, o que é ensinar criticamente?* En: D.M. Jesus, F. Zolin-Vesz, F. y D. Carbonieri (orgs.) *Perspectivas críticas no ensino de línguas: novos sentidos para a escola*. Campinas: Pontes. 19-31.

Ponencia 4: Relações dialógicas entre manuais escolares e cultura japonesa: estudo de caso

Flávio Ricardo Medina de Oliveira (Universidade Federal do Paraná, Brasil)
flaviormedina@gmail.com

Tânia Maria F. Braga Garcia (Universidade Federal do Paraná, Brasil)
tanbraga@gmail.com

O desenvolvimento da pesquisa sobre manuais escolares justificou a proposição de um campo de estudos específico, identificado como Manualística (Escolano, 2012). As elaborações conceituais nesse campo contribuem para análises que privilegiam a compreensão dos manuais como elementos constitutivos das culturas escolares, que expressam relações com diferentes dimensões dessas culturas - político institucional, científica ou acadêmica e pragmática. Por outro lado, também se observa um crescimento significativo de estudos em campos disciplinares específicos, os quais remetem a elaborações conceituais próprias de cada um deles. Em particular o campo dos estudos sobre Linguagem tem oferecido uma produção consistente sobre os manuais, seus conteúdos e suas apropriações na escola e outras instituições de ensino. As culturas escolares não são apenas reprodutoras de discursos externos; antes, em jogos de poder e interesses, leem, interpretam e produzem conteúdo, forma e discursos a respeito de conhecimento, sociedade e mundo. A pesquisa se situa na interseção entre o campo da análise do discurso, com pressupostos teóricos do Círculo de Bakhtin, e o campo da Manualística. Entende-se o manual escolar, com base na análise do discurso, como enunciado concreto, localizado socio-historicamente, constituindo-se como resposta dialógica a redes de discursos diversos anteriores a ele, ao mesmo tempo em que se antecipa às respostas dialógicas de seus leitores/interlocutores idealizados. Esta conceituação mobiliza especialmente as noções de atitude responsiva, auditório social, assim como a visão do Círculo a respeito de ideologia e de discurso citado. Realizou-se análise comparativa entre dois manuais escolares usados no Brasil para o ensino de língua japonesa, "MINNA NO NIHONGO" e "MARUGOTO", que serão apresentados. O objetivo da análise é averiguar as relações dialógicas entre os manuais e a cultura japonesa - de que maneira é apresentada e qual é o espaço de interpretação e leitura concedido aos leitores/interlocutores.

Referências

- Escolano Benito, A. (2012). O Manual como texto. *Pro-Posições*, 23, 3, 69. 33-50.

Ponencia 5: Edición escolar y configuración de memorias lectoras. Un análisis diacrónico de libros didácticos de literatura argentinos

Carolina Tosi (Universidad de Buenos Aires, CONICET, Argentina)
carolinaltosi@gmail.com

Respecto de los orígenes de la edición de los materiales escolares en la Argentina, hay que remontarse a 1884, cuando se promulgó la Ley 1420 de Educación Común, que estableció la obligatoriedad y gratuidad de la instrucción primaria laica –para niños de seis a catorce años de edad–. La considerable ampliación del sector de la población que debía ser alfabetizado impulsó la demanda de materiales didácticos, lo cual devino en la paulatina creación de editoriales nacionales. En tal sentido, la enseñanza escolar siempre ha estado vinculada al uso de libros didácticos, aunque los géneros editoriales fueron mutando de acuerdo con las corrientes pedagógicas, los niveles educativos y las disciplinas escolares correspondientes. En esta oportunidad me ocuparé de indagar las características de los libros didácticos de nivel primario apelando al criterio disciplinar, para lo cual me centraré en el área literaria. En el marco de un análisis multidisciplinar que aúna los aportes de la historia de la lectura, la cultura escrita y la edición (R. Chartier 1992, 1993, 1995; A. M. Chartier y Hébrard 1994 y 2002; entre otros) y los estudios glotopolíticos (Arnoux, 2006), y sobre la base de una serie de trabajos previos (Tosi, 2018 y 2021), caracterizo los vínculos entre literatura, materialidad y prácticas sociopolíticas en los géneros de literatura escolar más relevantes del siglo XX y XXI: antologías, libros de lectura, novelas escolares y libros de texto. El análisis de los géneros escolares propuestos busca, por un lado, dar cuenta de la tensión entre literatura y didáctica y, por el otro, mostrar que la configuración de la literatura escolar se produce en estrecha vinculación con las políticas estatales curriculares y editoriales. Finalmente, el abordaje pretende propiciar la reflexión acerca de cómo los libros didácticos contribuyen a formar trayectorias y memorias lectoras.

Referencias bibliográficas

- Arnoux, E. (2006). *Análisis del Discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos.
- Chartier, A. M. y J. Hebrard (1994). *Discursos sobre la lectura 1880\1980*. Barcelona: Gedisa.
- Chartier, A. M. y J. Hebrard (2002). *La lectura de un siglo a otro. Discursos sobre la lectura 1880\1980*. Barcelona: Gedisa.
- Chartier, R. (1995). *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*. Barcelona: Gedisa.
- Chartier, R. (1992) [2005]. *El orden de los libros. Lectores, autores, bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII*. Barcelona: Gedisa.
- Chartier, R. (1993). *Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna*. Madrid: Alianza.
- Tosi, C. (2018). *Escritos para enseñar. Los libros de texto en el aula*. Buenos Aires: Paidós.
- Tosi, C. (2021). *Formatos de literatura escolar. Acerca de las políticas estatales y editoriales en torno a los materiales literarios destinados a la escuela*. Cuadernos del Centro de Estudios en Diseño y Comunicación (ensayos), 124. 127-146.

Ponencia 6: Multilinguismo e diversidade linguística nos livros didáticos de espanhol publicados no México: o direito dos falantes entre a língua comum e o patrimônio cultural

Deise Cristina de Lima Picanço (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)
deisepicanco@gmail.com

Este estudo enunciativo (Bakhtin, 2016) de dois livros didáticos (Bunzen, 2005) de língua espanhola - populares nas escolas mexicanas de ensino secundário, publicados entre 2016 e 2019 - parte do pressuposto de que toda palavra em uso, como diversidade, é polissêmica e pode ser mobilizada para construir uma ampla possibilidade de significações, conforme a posição enunciativa e as condições históricas em que se constituem os sujeitos discursivos (Volochinov, 2017). No campo das políticas linguísticas, ela tem sido objeto de disputas, ora para defender a necessidade de planejamento e controle das línguas, de suas

funções e de seus falantes, ora para questionar tais práticas. No campo dos direitos linguísticos e seus efeitos glotopolíticos (Del Valle, 2017; Lagares, 2018), a aprovação de legislação como resultado de disputas de poder, sem garantias ao falante (Abreu, 2016) e sua plena cidadania tem sido amplamente questionada (Castelano Rodrigues, 2018). Entre os instrumentos linguísticos capazes de agenciar políticas linguísticas e suas práticas normativas, os livros didáticos têm exercido um papel central ao lado de gramáticas, manuais de estilo etc. (Arnoux, 2015). No Brasil, os livros didáticos de Português, de modo geral, não apresentam de forma clara a diversidade linguística brasileira, restringindo-se a trabalhar metonimicamente as noções de variação linguística (Picanço, 2019; 2020). No México, no entanto, conforme mostrarei neste trabalho, como a legislação reconhece a realidade multilíngue e multicultural da população, e estabelece a necessidade de sua presença na educação formal, os manuais apresentam algumas unidades didáticas dedicadas ao tema. Evitam, no entanto, entrar em aspectos sociopolíticos e não promovem qualquer reflexão sobre as condições de existência dos povos falantes desses idiomas ou à hegemonização de uns sobre outros. Se as línguas indígenas são apresentadas como patrimônio cultural a ser preservado, o espanhol é apresentado como língua comum, que só beneficiaria a comunicação e convivência entre os povos.

Referências

- Abreu, R. N. (2016). Contribuições para uma Delimitação dos Direitos Linguísticos no Brasil Um olhar necessário sobre os direitos linguísticos no Brasil e suas implicações na formulação de políticas linguísticas. En: M. V. Carvalho Garcia et al. (orgs.). Anais do Seminário Ibero-americano de Diversidade Linguística. Brasília : Iphan.
- Arnoux, E. (2016). La perspectiva glotopolítica en el estudio de los instrumentos lingüísticos: aspectos teóricos y metodológicos. *Revista Matraga*, 23, 38.
- Bakhtin, M. (2016 [1950]). Os gêneros do discurso. Tradução (do Russo): Paulo Bezerra. São Paulo: Editora 34.
- Bunzen, C. (2005). Livro didático de Língua Portuguesa: um gênero do discurso. Dissertação. (Mestrado em Linguística Aplicada). Instituto de Estudos da linguagem da Universidade Estadual de Campinas, Campinas, 2005.
- Castelano Rodrigues, F. (2018). A noção de direitos linguísticos no Brasil: entre a democracia e o fascismo. *Língua e instrumentos linguísticos*, 42. 33-56.
- Del Valle, J. (2017). Glotopolítica y teoría del lenguaje. La perspectiva glotopolítica y la Normatividad. In: *Anuario de Glotopolítica*, 1.
- Lagares, X. C. (2018). Qual política linguística? Desafios glotopolíticos contemporâneos. São Paulo: Parábola.
- Volóchinov, V. (2017). Marxismo e filosofia da linguagem: problemas fundamentais do método sociológico na ciência da linguagem. Tradução, Notas e Glossário Sheila Grillo; Ekaterina V. Américo. Ensaio introdutório Sheila Grillo. São Paulo/SP: Editora 34.

LINGUAGEM COMO TERRENO DE DISPUTAS: ESPAÇOS E REPERTÓRIOS LINGUÍSTICOS PERIFÉRICOS TENSIONADOS NA CONTEMPORANEIDADE

Coordenadores:

Pedro de Moraes Garcez (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil) pedrom.garcez@ufrgs.br

Neiva Maria Jung (Universidade Estadual de Maringá, Brasil)

neiva.jung@gmail.com

Pablo Albertoni (Universidad de la República, Uruguay)

pablo.albertoni@fhce.edu.uy

Presentación de la temática:

Esta mesa coordenada reúne trabalhos em andamento de um grupo de pesquisadores que há algum tempo vêm examinando juntos (ver Garcez & Jung, 2021) ideologias de linguagem e de poder na complexa intersecção entre capitalismo, nacionalismo e colonialismo, atentando sobretudo à formação do capitalismo industrial e do Estado-nação moderno e os desafios às ideias dominantes de linguagem e identidade no capitalismo recente (Heller & McElhinny, 2017). Boa parte do esforço analítico diz respeito a trazer à luz o que, seguindo Gal e Irvine (2019), entendemos como “trabalho ideológico de linguagem”, isto é, “as ações sociais de estabelecimento de alianças entre certos atores, por contrastes com outros atores não nomeados, mediante formulações que começam como pressuposições, engajam processos semióticos e mobilizam projetos sociais” (Irvine, 2021). Atentos a ocasiões em que a própria linguagem surge como terreno de tensões e de disputas, e mantendo em vista os modos como as ideologias de linguagem figuram na neutralização da contradição central dos Estados-nação que opõe a divisão do trabalho à igualdade de oportunidades – seja pela construção simultânea de homogeneidades e fronteiras, seja pelo estabelecimento de hierarquias de valores linguísticos, supostamente acessíveis a todos, que, porém, legitimam a exclusão –, os trabalhos aqui reunidos voltam-se particularmente a espaços e repertórios linguísticos periféricos tensionados na contemporaneidade. Pelos diversos ângulos que os casos põem em vista para exame, buscam compreender as dinâmicas desses discursos de legitimação na “gestão da diversidade”, desde as adaptações de grupos e agentes sociais política e economicamente dominantes no reconhecimento de espaços antes tratados como subalternos e na mobilização de repertórios linguísticos antes desprestigiados até às ações no terreno da linguagem, menos ou mais incisivas, de grupos e agentes sociais política e economicamente periféricos no seu posicionamento e ação de sobrevivência ou resistência à exclusão. Espera-se que o panorama resultante do conjunto de trabalhos apresentados permita avanço na compreensão das dinâmicas constituintes do trabalho ideológico de linguagem na contemporaneidade.

Referências

Gal, S., & Irvine, J. T. (2019). *Signs of difference: Language and ideology in social life*. Cambridge University Press.

Garcez, P. M., y N.M. Jung (orgs.). (2021). Dossiê temático: Mercantilização da linguagem no capitalismo recente: diversidades e mobilidades. *Trabalhos em Linguística Aplicada*. 60,2.

Heller, M. y B. McElhinny (2017). *Language, capitalism, colonialism: Toward a critical history*. University of Toronto Press.

Irvine, J. (2021). Revisiting theory and method in language ideology research [Conferência plenária]. *E-Sociolinguistics Symposium 23*. Hong Kong, China.

Palabras clave: capitalismo, colonialismo, economia política, ideologias de linguagem, periferia

Ponencia 1: O tropo “português como língua pluricêntrica” no âmbito das ações da CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa): sobrevivência do descobridor português no mundo anticolonial?

Pedro de Moraes Garcez (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil)

pedrom.garcez@ufrgs.br

A expressão “português (como) língua pluricêntrica” passou a circular entre agentes sociais e educacionais ligados ao ensino e à promoção da língua portuguesa desde o início do milênio, disseminando-se nos últimos anos em discursos institucionais e políticos oficiais. Neste trabalho, examino documentos

institucionais de órgãos do Estado português e também do brasileiro e da CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa), para traçar um histórico recente de movimentos de agentes políticos e econômicos atuantes no espaço dos Estados-nação lusófonos na direção da assim chamada “gestão multilateral da língua comum”. Examinamos também manifestações públicas de agentes institucionais e políticos que mobilizam o tropo, rastreando suas referências à literatura acadêmica no âmbito da dialetologia hispânica e seus antecedentes na dialetologia germânica. Situo assim essa tendência recente de nomear e conceber a língua em termos de pluricentrismo no quadro histórico da modernidade tardia e principalmente na construção de discursos de legitimação de estágios do capitalismo. O tropo “língua pluricêntrica” parece encaixado no panorama das ideologias de linguagem do neoliberalismo econômico, regime hegemônico na nova economia globalizada. Argumento que, ao incluir as elites dos diversos mercados nacionais periféricos que tem o português como língua oficial, contando com o apoio do Estado brasileiro, principalmente mediante quadros técnicos dispersos e a sustentação das ideologias linguísticas hegemônicas à ação competente do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, o Estado português produz uma adaptação (supranacional) do colonialismo para manter os centros conforme os seus interesses estratégicos. À luz das provocações de Lino (2020), cogito estarmos diante de mais um tropo a serviço da sobrevivência do “descobridor português” (o que inclui descendentes e associados brasileiros) no mundo anticolonial e sugiro cautela na celebração dos pequenos avanços alcançados a partir da revisão de ideias sobre linguagem e desigualdade social e política no âmbito do ensino de Português como Língua Adicional.

Referências

Lino, P. (2020). O kit de sobrevivência do descobridor português no mundo anticolonial. Macondo.

Ponencia 2: Linguagem e economia política em ativismos no Twitter sobre o uso da “linguagem neutra”

Inês Signorini (Universidade Estadual de Campinas, Brasil)

inesignorini@gmail.com

Maria Inês P. Lucena (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)

lucena.inez@gmail.com

Em 2005, Gunther Kress apontava “ganhos e perdas” para a aprendizagem, o conhecimento e a agentividade, advindos das mudanças em curso nas tecnologias culturalmente valorizadas de representação e de comunicação, que passavam da escrita e do impresso para a imagem e as telas. O foco de sua reflexão eram as limitações e possibilidades da semiótica multimodal das telas em contextos socioculturais, políticos e econômicos extremamente dinâmicos. Alguns de seus resultados interessam a este trabalho: a verificação da dissolução dos enquadramentos sociopolíticos de sustentação da autoridade de um autor em benefício da adequação a necessidades específicas de uma audiência, compreendida como conjunto fragmentado de visitantes/leitores; e a do deslocamento da função crítica em benefício do que identifica como design do visitante/leitor, isto é, um tipo de ação individual de natureza contingencial, embora ocorrendo sempre em um campo sócio-histórico e politicamente saturado. Esses dois aspectos são relevantes para se compreender a articulação de discursos contemporâneos sobre linguagem e economia política (Gal, 1989; Gal & Irvine, 2019) nas redes sociais por brasileiros que se posicionam sobre a adequação e legitimidade do conceito de linguagem neutra e as implicações de seu uso na comunicação social. Conforme pretendemos mostrar, essa articulação se dá em função da questão propriamente política da divisão e ordenação de atores sociais entre os que falam/podem falar e os que só fazem ruído, nos termos de Rancière (1995), e da divisão e ordenação de sentidos considerados válidos segundo um dado design, nos termos de Kress (2005). A base empírica da discussão é fornecida pela análise de tweets produzidos durante o período de setembro a dezembro de 2021 e coletados através de buscas por palavras-chave que incluam a expressão “linguagem neutra”. O corpus estudado não abrange, porém, todas as mensagens que circularam no período e trataram do tema linguagem neutra.

Referências

Gal, S. (1989). Language and political economy. *Annual Review of Anthropology*, 18. 345–367.

Gal, S., & Irvine, J. T. (2019). *Signs of difference: Language and ideology in social life*. Cambridge University Press.

Kress, G. (2005). Gains and losses: New forms of texts, knowledge, and learning. *Computers and Composition*. 22,1. 5-22.

Rancière, J. (1995). *La méésentente: Politique et philosophie*. Editions Galilée.

Ponencia 3: “Mais amor por favor”: análise de um caso de mercantilização da libras

Alana Fries (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil)

friesalana@gmail.com

Apresento o caso de uma mercadoria linguística disponível para venda em uma loja virtual: um quadro decorativo onde se vê estampada a frase “MAIS AMOR POR FAVOR” acompanhada das ilustrações das configurações de mão do alfabeto manual em língua brasileira de sinais (libras) correspondentes a cada uma das letras. Por um lado, é pertinente abordar esse objeto como um caso representativo de uso fetichizado de linguagem (Kelly-Holmes, 2005, 2019) que aciona ideologias de linguagem acerca da libras e de como ela poderá ser mobilizada num espaço social onde a língua portuguesa constitui o centro de legitimidade. Por outro lado, para além de entender como a libras é mobilizada na produção dessa mercadoria, interessa entender por que poderia estar sendo mobilizada. Num mercado saturado de ofertas de produtos similares, a libras oferece qual tipo de caráter distintivo a esse objeto decorativo? Quais ganhos de capital (econômico, social, cultural) poderiam estar sendo projetados por quem cria e comercializa o produto, e por quem decide comprar e expor o objeto? Adoto uma abordagem dos estudos de cultura material, enfocando as potencialidades de esse objeto externalizar e materializar valores, sentidos e processos sociais (Myers, 2001), para pensar o consumo como um modo de estabelecer relações com objetos e por meio delas realizar posteriores ações no mundo. Argumento que essa mobilização da libras está inserida num regime ideológico de linguagem contemporâneo amplo de valorização do multilinguismo e de línguas pequenas (Pietikäinen et al., 2016) mas também num regime ideológico-discursivo recente e local em que possíveis ganhos de capital simbólico do tipo solidário (Campanella, 2014) estão em pauta.

Referências

Campanella, B. (2014). Celebridade, engajamento humanitário e a formação do capital solidário. *Revista Famecos*. 21,2. 721-741.

Kelly-Holmes, H. (2005). *Advertising as multilingual communication*. Palgrave Macmillan.

Kelly-Holmes, H. (2019). The linguistic business of marketing. In C. Thurlow (org.), *The business of words: wordsmiths, linguists, and other language workers*. Routledge. 36-50.

Myers, F. R. (2001). Introduction: the empire of things. En: F. R. Myers (org.) *The empire of things: Regimes of value and material culture*. School of American Research Press. 3-64.

Pietikäinen, S., H. Kelly-Holmes, H. Jaffe y N. Coupland (2016). *Sociolinguistics from the periphery: Small languages in new circumstances*. Cambridge University Press.

Ponencia 4: Papo reto: Uma política do registro em meio ao fogo cruzado no Rio de Janeiro

Daniel do Nascimento e Silva (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)

dnsfortal@gmail.com

Este estudo se baseia em trabalho de campo com ativistas, artistas e moradores do Complexo do Alemão, um grupo de favelas no Rio de Janeiro, e explora um registro sociolinguístico nesses espaços conhecido como “papo reto”. Nos enquadres de participação onde o papo reto circula e é “autenticado”, incluindo concertos de rap e funk, reuniões de movimentos sociais, cursos de treinamento político para residentes e a crescente atividade parlamentar de pessoas moradoras de favelas, o papo reto é um emblema metacomunicativo que indicia um animador de fala (no sentido de Goffman) que é ativista ou morador de favela (ou se alinha com esse papel) e que sinaliza uma atitude de “desafio” à estruturação desigual da sociedade brasileira – em particular um desafio aos efeitos da desigualdade associados aos privilégios do registro legitimado como português padrão (Signorini, 2002; Faraco, 2008) e à interdição do “racismo cordial” (Turra & Venturi, 1995), uma injunção metapragmática embutida na dominação racial brasileira

segundo a qual os falantes “minimizam as diferenças raciais que podem levar a conflitos ou discordâncias” (Roth-Gordon, 2017, p. 3). Discutirei três estudos de caso que mostram características pragmáticas prototípicas do papo reto (suspensão de expectativas de face; diretude e tropismo indicial valorizado). Concluo que o papo reto é um trabalho linguístico-ideológico crucial na sobrevivência ao “fogo cruzado”, ou seja, à violenta disputa entre os regimes normativos do Estado e do “mundo do crime” em favelas. Além disso, em sua tradução da linguagem “empolada” da burocracia e outros registros de elite em uma linguagem “direta” e mais participativa, o registro papo reto é um recurso fundamental para a participação política de negros e outras minorias em um dos países mais desiguais do mundo.

Referências

- Faraco, C. (2008). Norma culta brasileira: desatando alguns nós. Parábola.
- Goffman, E. (1981). *Forms of talk*. University of Pennsylvania Press.
- Signorini, I. (2002). Por uma teoria da desregulamentação linguística. In M. Bagno (org.), *A linguística da norma*. Loyola. 93-125.
- Roth-Gordon, J. (2017). *Race and the Brazilian body: Blackness, whiteness, and everyday language in Rio de Janeiro*. University of California Press.
- Turra, C., y G. Venturi (orgs.). (1995). *Racismo cordial*. Ática.

Ponencia 5: Ideologías de linguagem e o acesso a praticas de letramento na universidade

Simone da Costa Carvalho (Universidade Federal da Integração Latino-Americana, Brasil)
simonecc@hotmail.com

Margarete Schlatter (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil)
margarete.schlatter@gmail.com

Embora as políticas de ações afirmativas tenham ampliado o acesso às universidades brasileiras a estudantes indígenas, surdos, refugiados ou com visto humanitário, entre outros, que têm o português como língua adicional, estudos de letramentos acadêmicos (Lillis; Scott, 2008; Zavala; Córdova, 2010; Dilli, 2013) têm apontado que, muitas vezes, as práticas institucionais não reconhecem outras formas de ler e escrever e de gerar conhecimento, obstaculizando, desse modo, a permanência desses estudantes nos cursos. Este trabalho analisa ideologias de linguagem (Irvine; Gal, 2000; Moita Lopes, 2013) expressas em ações e diretrizes linguísticas de português como língua adicional (PLA) dirigidas a estudantes de pós-graduação em duas universidades federais no sul do Brasil. Os dados analisados incluem documentos institucionais (regulamentos, projetos político-pedagógicos, editais), provas de proficiência em leitura em PLA elaboradas para estudantes de grupos sociais minorizados e uma dissertação de mestrado de uma estudante indígena guarani kaiowá. Analisou-se de que forma as ideologias linguísticas, especialmente a noção moderna de língua como código fixo e delimitado, perpassam as diretrizes linguísticas institucionais e se refletem nos parâmetros de proficiência exigidos. Os resultados apontam que os documentos institucionais, especialmente os que tratam de avaliação de proficiência em leitura e escrita, se apoiam sobre ideologias de linguagem nacionalistas, que, em contextos de educação multilíngues, podem contribuir para perpetuar a exclusão de sujeitos de grupos sociais minorizados da universidade. Tal política não considera, principalmente no uso da escrita, os repertórios linguísticos (Blommaert; Backus, 2013) dos estudantes, restringindo sua participação em determinadas práticas acadêmicas. As provas de proficiência em leitura, por sua vez, buscam conjugar formas mais democráticas de avaliação. As tensões entre as ideologias de linguagem presentes nas políticas institucionais e nas práticas de letramentos acadêmicos analisadas explicitam formas de como a linguagem pode ser usada para construir e manter as desigualdades (Heller; McElhinny, 2017) nesses cenários educacionais.

Referências

- Blommaert, J. y A. Backus (2012). Superdiverse repertoires and the individual. *Tilburg Papers in Cultural Studies*, 24. 1-33.
- Dilli, C. (2013). Subsídios para o desenvolvimento de ações de letramento na política de permanência de indígenas na universidade. *Dissertação de Mestrado em Linguística Aplicada*. Porto Alegre: Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

- Heller, M. y B. McElhinny (2017). *Language, capitalism, colonialism: toward a critical history*. Toronto: University of Toronto Press.
- Irvine, J. T. y S. Gal, S. (2000). Language ideology and linguistic differentiation. En: P. V. Kroskrity (org.), *Regimes of language: Ideologies, politics, and identities*. School of American Research Press. 35-84.
- Lillis, T. y M. Scott (2003). Defining academic literacies research: issues of epistemology, ideology and strategy. *Journal of Applied Linguistics*, 4. 5-32.
- Moita Lopes, L. P. (2013). Ideologia linguística: como construir discursivamente o português no século XXI. En: L. P. Moita Lopes (org.), *Português no século XXI: ideologias linguísticas*. São Paulo: Parábola. 18-52.
- Zavala, V. y G. Córdova (2010). *Decir y callar: lenguaje, equidad y poder en la universidad peruana*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica de Perú.

Ponencia 6: Regimes de valor sobre o inglês na fronteira Brasil-Guiana: percepções sobre o recurso linguístico

Natália Barroncas da Fonseca (Universidade Federal de Roraima e Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil)
natbarroncas@gmail.com

A fronteira Brasil-Guiana é um espaço multilíngue. Inglês, português, macuxi, wapichana e espanhol estão presentes no repertório local (Pereira & Machado, 2019). A depender da necessidade dos moradores da região, esses recursos linguísticos são mobilizados diferentemente, seja para a comunicação no comércio local de Lethem seja para usufruir de equipamentos públicos em Bonfim. Nesse cenário, todos os recursos linguísticos estão sujeitos a regimes de valores locais, muito embora mais amplamente seja possível perceber a circulação de discursos alinhados com valores hegemônicos estabelecidos. Apresento o que dizem duas participantes sobre o inglês, em entrevista realizada em 2021 para uma pesquisa em andamento. Ambas destacam diferenças entre o inglês falado na Guiana e o de outros países, como Inglaterra e EUA; e afirmam que a relevância de falar inglês está em poder se comunicar e ajudar pessoas a se comunicarem. No que diz respeito ao conjunto de recursos nomeados como inglês, fazem uma comparação entre “gíria” que ora aparece como o crioulo e ora como o inglês guianense; e “língua normal” como referência tanto ao inglês estadunidense e europeu quanto ao da Guiana. Essas comparações são ideologicamente moldadas (Gal & Irvine, 2019, p. 137) e resultam de ideologias de linguagem de normatização e nacionalista, revelando também um eixo de diferenciação de padronização. Contudo, importa compreender sobretudo que ideologias são constituídas a partir desse eixo, visando entender o que emerge localmente. Discuto como ideologias de linguagem orientam/direcionam a percepção que essas pessoas têm sobre os usos do inglês. Argumento que as comparações moldadas por ideologias de normatização ajudam a produzir entendimentos entre as participantes de que os recursos linguísticos estariam a serviço prioritariamente da comunicação e de ajudar outros a se comunicarem, o que revela uma circulação de ideologias de linguagem instrumental (Vessey, 2021, p. 2).

Referências

- Gal, S. y J.T. Irvine (2019). *Signs of difference: Language and ideology in social life*. Cambridge University Press.
- Pereira, J. P. y A. Machado (2019). Diagnóstico sociolinguístico nas escolas municipais após a sanção à Lei 211/2014, que cooficializou as línguas indígenas na sede do Município de Bonfim, Roraima. *Tellus*. 19, 40. 137-161.
- Vessey, R. (2021). Nationalist language ideologies in tweets about the 2019 Canadian general election. *Discourse, Context & Media*. 39, 1. 1-9.

Ponencia 7: Repertorio lingüístico y clase social en la frontera uruguayo-brasileña: una mirada sobre el trabajo ideológico de lenguaje en la obra de Chito de Mello

Pablo Albertoni (Universidad de la República, Uruguay)
pablo.albertoni@fhce.edu.uy

Chito de Mello (Rivera, 1947) fue uno de los artistas más relevantes de la escena musical de la frontera norte entre Uruguay y Brasil. Buena parte de su obra emplea el llamado portuñol en las letras de canciones, a la vez que tematiza la realidad social, política, económica, cultural y lingüística de la frontera uruguayo-brasileña, en particular de la frontera Rivera-Santana do Livramento. A partir del análisis de sus cancioneros *Rompidioma* (2005) y *Soy del bagazo nomás* (2014), ambos editados por el propio autor, discuto el trabajo ideológico de lenguaje (Gal e Irvine 2019) que de Mello moviliza en relación con el repertorio lingüístico fronterizo. Las letras de sus canciones contienen dos aproximaciones al portuñol: por un lado, concebido como un recurso lingüístico asociado a condiciones materiales de vida precarias, propias de una clase social trabajadora, que habita en los barrios periféricos de Rivera y es oprimida por las clases dominantes, por otro lado, la concepción del portuñol como un emblema de la cultura local, como un recurso creativo utilizado por artistas regionales por su capacidad de expresar las particularidades del contacto cultural entre Brasil y Uruguay y rechazado por una cultura nacional mayoritaria, en español, con centro en la capital del país, Montevideo. A través de la construcción de una identidad de clase, de Mello moviliza una ideología anti-capitalista que reivindica el uso del portuñol como una forma de resistencia de clase, en disputa con una ideología de la autenticidad que reivindica el uso del portuñol como una forma de resistencia cultural.

Referencias

Gal, S., y J.T. Irvine (2019). *Signs of difference: Language and ideology in social life*. Cambridge University Press.

Ponencia 8: “Fulana é mais chegadinha”: tensionamentos em sala de aula “bilíngue” em uma escola pública rural no Paraguai

Marlene Niehues Gasparin (Universidade Estadual de Maringá, Brasil)
marlenegasparin@hotmail.com

Neiva Maria Jung (Universidade Estadual de Maringá, Brasil)
neiva.jung@gmail.com

Regina Coeli Machado e Silva (Universidade do Oeste do Paraná e Universidade da Integração Latinoamericana, Brasil)
coeli.machado@yahoo.com.br

Em 1992, o Paraguai reconheceu a língua guarani como língua oficial, tornando-se assim um Estado oficialmente bilíngue (castelhano e guarani). Tratou-se de uma política linguística justificada em termos de o guarani representar a identidade nacional paraguaia. Na educação escolar, isso implicou em um ensino em um guarani revitalizado à língua normativa e padronizada, uma língua usada em todo o território e marcada pela diversidade constituída, por exemplo, de mudanças e hibridização com outras línguas, especialmente, com a língua castelhana. Em alguns contextos urbanos suas variedades são reconhecidas como jopará, e como “nosso guarani” pelos participantes desta pesquisa. Assim, o objetivo central desta comunicação é apresentar e discutir tensões entre ideologias da linguagem, como padronização e diversidade, bilinguismo e diversidade, em práticas escolares entre alunos e professores de uma escola rural no Paraguai. Trata-se de uma etnografia da linguagem em andamento, cujos dados foram gerados por diários de campo, gravação de aulas, documentos pedagógicos da escola, entrevistas com professores e alunos no Ensino Fundamental, durante o primeiro semestre de 2021. As análises preliminares mostram que os professores, nas aulas, procuram elaborar intercompreensões com os alunos, por meio de tradução simultânea dos conteúdos e textos para a “língua deles”, e que muitos alunos, por não falarem as línguas da escola (guarani padrão e castelhano), mas ‘a língua deles’, acreditam não saberem falar. Além disso, percebe-se que alguns professores atribuem à língua castelhana o papel de

língua mais importante pela sua representação econômica e como recurso transacional e os (poucos) que a utilizam são considerados “bons alunos”. O trabalho ideológico da linguagem (Gal & Irvine, 2019) aponta assim para relações da comunidade. Os “mais chegadinhos” são os filhos de professores assalariados e os filhos de avós que aprendem o castelhano para buscar, no futuro, trabalho na Argentina, assim como fizeram seus pais.

Referências

Gal, S. y J.T. Irvine (2019). Signs of difference: Language and ideology in social life. Cambridge University Press.



Mesas coordinadas
Libro de resúmenes

MARTES 26 DE JULIO

REPRESENTACIONES DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS, SU ENSEÑANZA EN EL SISTEMA EDUCATIVO ARGENTINO Y SU VALOR LABORAL

Coordinadores:

Roberto Bein (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

roberto.bein@gmail.com

María Eugenia Gattari (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

mariaegattari@gmail.com

Presentación de la temática

En el proyecto “El derecho a la palabra: estudio glotopolítico de las desigualdades/diferencias”, dirigido por Elvira Arnoux, y en proyectos afines que integramos, hemos estudiado la legislación sobre lenguas en la Argentina, las representaciones de lenguas que motivan tanto su creación como su grado de cumplimiento y su vinculación con los proyectos sociales y políticos que los generan y a los que dialécticamente contribuyen a reforzar. En especial, nos dedicamos a la legislación que regula la enseñanza de lenguas en los distintos niveles del ámbito educativo y que venimos recopilando en el Banco de Datos Mercolingua (ver www.linguasur.com.ar). Con amplitud glotopolítica también incluiremos normativa no emanada del gobierno nacional, sino de instituciones educativas e incluso de empresas. Así, María Eugenia Gattari tratará la representación y práctica de la interculturalidad en el sistema educativo argentino con relación a las lenguas extranjeras y las de los pueblos originarios; Virginia Rubio Scola se referirá al valor de las lenguas en la enseñanza secundaria, con un análisis particular de la situación del portugués y su legislación en gran medida incumplida; Mariangeles Carbonetti presentará los resultados de su estudio de la enseñanza de lenguas extranjeras en cinco universidades de reciente creación (desde 2009) situadas en el conurbano bonaerense; Thalita Camargo Angelucci desplegará el análisis de respuestas a encuestas realizadas a profesores de inglés y portugués acerca de sus representaciones de las lenguas; Roberto Bein, por último, presentará las conclusiones extraídas del análisis de las lenguas extranjeras exigidas en un conjunto de ofertas de empleo en internet argentinas y en algunas brasileñas, uruguayas y españolas, en las que confrontará las representaciones del prestigio y la utilidad otorgadas a las distintas lenguas (las cuales gravitan en su selección para la enseñanza escolar, como se muestra en las demás ponencias), con la realidad de su valor de mercado.

Con este abanico de breves exposiciones creemos poder aportar tanto datos acerca de la presencia o ausencia de determinadas lenguas extranjeras, sobre todo en distintos niveles de la educación y en el mundo laboral, y acerca de las creencias y valoraciones que las sustentan, como elementos teóricos para analizar las relaciones entre los valores de uso y de cambio de las lenguas concernidas, las determinaciones político-lingüísticas e iniciativas glotopolíticas y los proyectos políticos.

Palabras clave: lenguas extranjeras, representaciones sociolingüísticas, sistema educativo, integración regional, mundo laboral

Ponencia 1: Quiebres y continuidades en torno a la representación de la interculturalidad en el sistema educativo argentino: desde las lenguas originarias de la EIB hasta las lenguas extranjeras

María Eugenia Gattari (Universidad de Buenos Aires, Argentina)
mariaegattari@gmail.com

En el último tiempo, la interculturalidad aparece frecuentemente como tópico en los documentos elaborados por organismos oficiales del estado argentino a propósito de diversas propuestas educativas. En el portal Educ.ar en 2008 [edic. 2015] se la define como “un proceso sociopolítico, cuyo principal objetivo es la construcción de una sociedad diferente, basada en la equidad y en el reconocimiento de identidades y diferencias culturales que implica la participación y el diálogo paritario entre sujetos sociales portadores de diferentes culturas.” En lo que respecta a tratamiento de las lenguas, este término se asocia tanto a los pueblos originarios con la creación de la educación intercultural bilingüe (EIB), como a las lenguas extranjeras que, según lo señalan los Núcleos de Aprendizaje Prioritarios, se abordan desde “una perspectiva intercultural y plurilingüe” (Ministerio de Educación, 2011:12). Dado que la historia de unas y otras lenguas en el país es diversa, la hipótesis que origina este trabajo plantea que los valores que adquiere el lexema “intercultural” no pueden ser equivalentes. Por eso nos proponemos describir y comparar las representaciones sobre lo intercultural que se construyen en torno a los dos contextos señalados. A estos efectos, analizaremos una serie de documentos oficiales elaborados por el Ministerio de Educación de la Nación, entre los que mencionamos “Núcleos de Aprendizajes Prioritarios en Lenguas Extranjeras (2011), “La modalidad de educación intercultural bilingüe en el sistema educativo argentino” (2011b), entre otros. Como la forma en la que se configuran discursivamente las distintas dimensiones asociadas a lo intercultural incide en las prácticas concretas de los sujetos, estos documentos son intervenciones en el espacio público del lenguaje, por lo que el marco general del estudio será el de la Glotopolítica.

Referencias

Ministerio de Educación de la Nación (2011). Núcleos de Aprendizajes Prioritarios Lenguas Extranjeras. Buenos Aires : Argentina.
Ministerio de Educación de la Nación (2011b). La modalidad de educación intercultural bilingüe en el sistema educativo argentino. Buenos Aires : Argentina.

Ponencia 2: El valor de las lenguas en la enseñanza secundaria argentina: el caso del portugués y la inestabilidad laboral de sus profesores

Virginia Irene Rubio Scola (CONICET, Universidad Nacional de Rosario, Argentina)
virginrubio@gmail.com

Después de diferentes iniciativas producto de políticas regionales del Mercosur y nacionales de oficializar la oferta de portugués en la enseñanza media argentina, el resultado es que esta lengua ha quedado en los márgenes de la currícula. Desde el año 2009 existe la ley nacional de oferta obligatoria de portugués en todas las escuelas secundarias. Sin embargo, esta ley no solo no fue aplicada, sino que fue silenciada por los propios funcionarios de diferentes gobiernos nacionales. No obstante, el portugués ya se encontraba presente de forma incipiente y muy desigual en diferentes escuelas desde finales de los años 90. A partir de un mapeo de las diferentes formas por las cuales se incluyó el portugués en escuelas secundarias de tres grandes ciudades argentinas (Buenos Aires, Córdoba y Rosario) y de entrevistas a docentes de escuelas medias realizadas durante el año 2020, buscamos analizar las trayectorias laborales y las valoraciones institucionales sobre la necesidad de enseñanza de esta lengua. Además, identificamos las representaciones sociolingüísticas que circulan sobre su enseñanza, su proximidad con el español y de qué forma es abordada la intercomprensión. En los relatos de los profesores se identifica la inestabilidad de esta lengua como disciplina en la currícula escolar, dado que la necesidad de su enseñanza está permanentemente en tensión, y esto se refuerza con representaciones del tipo “el inglés es muy importante”, “es el idioma que prevalece”, “el portugués es lindo pero tenemos que venir en contraturno”. La escasa e inestable oferta de portugués en las escuelas se lee como una metáfora de la falta de interés por acercarnos a Brasil y de aspirar por un proyecto pedagógico latinoamericano.

Ponencia 3: Lenguas extranjeras: enseñanza y representaciones en universidades del conurbano bonaerense
Mariangeles Carbonetti (Universidad Nacional de General Sarmiento, Universidad Nacional de José C. Paz
y Universidad de Buenos Aires, Argentina)
c.mariangeles@gmail.com

A fines de 2009 se crearon en Argentina un conjunto de universidades localizadas en el territorio del conurbano bonaerense. La apertura de estas instituciones implicó la presencia de nuevos perfiles de estudiantes que se suman a quienes, tradicionalmente, asistían a la universidad.

En esta comunicación nos proponemos indagar acerca de la enseñanza de lenguas extranjeras en la Universidad Nacional de José C. Paz (UNPAZ), la Universidad Nacional de Avellaneda (UNDAV), la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ), la Universidad Nacional de Moreno (UNM) y la Universidad Nacional del Oeste (UNO), instituciones creadas en el período anteriormente mencionado. Para eso, relevamos cuáles son las carreras que incluyen lenguas extranjeras en sus planes de estudio, qué idiomas forman parte de las carreras de grado que determinan la enseñanza de una lengua extranjera y si estas instituciones cuentan con un área específica vinculada con la enseñanza de idiomas. Este relevamiento, en conjunto con el análisis de la normativa de orden nacional e institucional que regula el funcionamiento de estas casas de estudio y de otras acciones vinculadas con la enseñanza de lenguas extranjeras (como las iniciativas sobre gobernanza lingüística organizadas en 2019) nos brindan elementos mediante los cuales formular hipótesis respecto de las representaciones sobre la enseñanza y uso de las lenguas extranjeras en estas universidades.

Un primer relevamiento nos permite observar que parte de las carreras que se dictan en estas universidades incluye la enseñanza de una lengua extranjera de carácter obligatorio y que, de manera predominante, esa lengua extranjera es el inglés. Estimamos que en esta determinación subyace una representación del inglés como lengua que permite participar de la vida profesional, aunque advertimos que existe una tensión entre esta determinación y la normativa y los discursos sobre la presencia de otras lenguas, como el portugués, en el sistema universitario argentino.

Ponencia 4: Entre el five o'clock tea y el carnaval: representaciones de la docencia en inglés y portugués en Argentina

Thalita Camargo Angelucci (Universidad Nacional de Rosario, CONICET, Argentina)
thacamarg@gmail.com

Estudios provenientes de diferentes perspectivas teóricas encuentran relaciones estrechas entre, por un lado, las concepciones de los docentes sobre las lenguas y la enseñanza y, por el otro, sus prácticas profesionales. En este contexto realizamos una investigación de enfoque cualitativo y metodología mixta cuyo objetivo fue comprender las representaciones docentes del error en lengua y del hablante nativo como horizonte de enseñanza, un mito todavía no derribado. Para ello realizamos entrevistas semiestructuradas y una encuesta construida ad hoc y difundida durante el año de 2021 en una muestra no probabilística de 475 docentes de lenguas extranjeras de diferentes provincias argentinas e insertos en diferentes niveles educativos. En esta ponencia nos interesa presentar un análisis comparativo de las representaciones sociolingüísticas de los profesores de inglés y de portugués. Efectuamos un análisis discursivo cuantitativo y cualitativo de respuestas a preguntas cerradas y abiertas y caracterizamos el funcionamiento discursivo de estereotipos relacionados con la figura docente y la lengua objeto de enseñanza. Los resultados demuestran una tendencia en representar al profesor de inglés como rígido y exigente y al profesor de portugués como flexible y permisivo. Desde una perspectiva glotopolítica, las diferencias encontradas se relacionan con formaciones ideológicas más amplias fundadas en imaginarios sobre Brasil y Gran Bretaña que atraviesan los libros didácticos, entre otros instrumentos lingüísticos. La comprensión de este tipo de fenómenos puede contribuir con el desarrollo de propuestas de formación docente volcadas a combatir preconceptos de diversa índole.

Ponencia 5: Los idiomas pedidos en las ofertas de empleos: realidades y creencias acerca del valor de las lenguas

Roberto Bein (Universidad de Buenos Aires y Universidad Nacional de Tres de Febrero)
roberto.bein@gmail.com

En numerosos países, los textos que regulan la enseñanza escolar de lenguas extranjeras consideran imprescindible el aprendizaje de inglés como lengua vehicular universal para la ciencia, la técnica, el comercio, el turismo, la informática, la cultura audiovisual, etc. También suelen considerarlo así personas de distintos sectores sociales y edades, según lo evidencian respuestas a encuestas al respecto. En particular, se destaca la idea de que saber inglés sirve para conseguir trabajo.

En escritos anteriores hemos analizado esta representación como fetiche lingüístico, una suerte de talismán: el inglés como lengua parecería tener incorporada una cualidad esencial mágica que hace que su poseedor/a consiga un puesto laboral. En esta etapa del estudio glotopolítico de las creencias acerca de las lenguas hemos iniciado un estudio de páginas web que presentan ofertas de empleos para los que se exige el conocimiento de idiomas.

Expondremos los resultados del relevamiento de diez sitios argentinos, el cual nos permite una primera aproximación cualitativa a qué idiomas piden qué empleos y de qué factores depende el requisito: si es inherente al puesto de trabajo o a una criba social. Para obtener un panorama más amplio también los contrastaremos con páginas web de Brasil, Uruguay y España.

Los primeros resultados sorprenden un poco, porque el requisito del inglés, pese a ser mayoritario, no es tan dominante como se podía suponer ni siquiera entre estas ofertas, que no incluyen empleos informales, en las que el requisito de conocimiento de idiomas es, en general, inexistente. Sobre esta base empírica podremos seguir analizando, pues, los factores que condicionan la distancia entre el valor de uso laboral y el valor de cambio supuesto en la presencia escolar de (determinadas) lenguas.

POR UNA GLOTOPOLÍTICA FEMINISTA LATINOAMERICANA

Coordinadores:

Ernesto Cuba (City University Of New York, Estados Unidos)
jcuba@gradcenter.cuny.edu

Silvia Rivera Alfaro (City University of New York, Estados Unidos)
silvia.riveralfaro@gmail.com

Victoria Furtado (Universidad de la República, Uruguay)
vitofurt@gmail.com

Presentación de la temática:

En junio de 2020 fundamos Indisciplinadx: Círculo de Lingüística Feminista, una comunidad de aprendizaje, activismo e investigación de habla hispana con participantes de América y Europa. Durante estos dos años, nos hemos reunido casi cuarenta veces para hablar de publicaciones académicas sobre lenguaje, género y sexualidad escritas -mayoritariamente- en español; hemos dialogado con activistas y académicxs del área; y hemos organizado eventos ciberactivistas, tales como la Primera Editatona Indisciplinada y talleres de lenguaje inclusivo.

En el V Congreso Latinoamericano de Glotopolítica nos interesa poner en diálogo nuestro trabajo colectivo con la comunidad internacional de estudios glotopolíticos. Nuestros objetivos son replantear los términos de la discusión sobre lenguaje inclusivo; propiciar nuevas líneas de reflexión sobre el tema; visibilizar el potencial de analizar la relación entre lenguaje y política desde una perspectiva feminista; y explorar otras dimensiones glotopolíticas de género y lenguaje “más allá” del lenguaje inclusivo. Como glotofeministas partimos de las siguientes preguntas: ¿Qué pensamos cuando hablamos de una lingüística feminista? ¿Qué dinámicas glotopolíticas existen dentro de los movimientos sociales feministas y de la

diversidad sexual en Latinoamérica? ¿Qué afinidades y desencuentros plantea el lenguaje inclusivo al ser analizado como normatividad “otra”? ¿Qué podemos aportar, desde el pensamiento latinoamericano, a la discusión sobre la intersección entre lenguaje, política y género/feminismos? Nuestra meta es ofrecer una mirada internacional y contrastiva entre distintos países de Latinoamérica y Europa.

Para este panel, nueve indisciplinadxs -provenientes de Alemania, Argentina, Chile, Costa Rica, México, Perú y Uruguay- presentaremos avances, reflexiones y resultados. Entre los temas que abordaremos se encuentran: la historia, retos y hallazgos de Indisciplinadxs; la relación entre el lenguaje inclusivo de género y el lenguaje claro; el activismo trans y la reforma lingüística no binaria; las prácticas discursivas feministas contra el silencio y el silenciamiento; la disputa por el modo en que se nombran las violencias; las experiencias aplicadas de trabajo con lenguaje inclusivo en la traducción sensible al género y en una organización de la sociedad civil dedicada a las políticas públicas; y el análisis del rol que tuvieron las mujeres como productoras culturales en el siglo XX. Esto último, en torno al ejercicio de estudio y reinterpretación del archivo desde una perspectiva feminista.

Esperamos que la mesa propuesta nos permita relanzar el desafío de acompañar, desde la reflexión comprometida sobre el lenguaje, las múltiples impugnaciones al sistema patriarcal y heteronormativo que las luchas sociales en Latinoamérica están abriendo en el presente.

Palabras clave: lenguaje y género, lingüística feminista, lenguaje inclusivo, feminismo, glotofeminismo

Ponencia 1: Lenguaje inclusivo de género y lenguaje claro: ¿un matrimonio feliz entre dos movimientos glotosociales?

Lidia Becker (Leibniz Universität Hannover, Alemania)

becker@romanistik.phil.uni-hannover.de

Paulo Aniceto (Universidad de Córdoba, Argentina)

paulodamiananiceto@gmail.com

En esta presentación ubicamos dos demandas en un punto de largada común, que abre múltiples senderos en plena demarcación, e indagamos en las relaciones entre dos órdenes de acontecimientos glotopolíticos que aparecen a la vista como los efectos de reconocimiento de estas demandas: el llamado lenguaje claro y el lenguaje inclusivo. Las luchas que hoy se libran por el acceso a la justicia, así como por el reconocimiento de nuestras diversas identidades y relaciones de género, son conducidas por un sentido de justicia y reparación de exclusiones y silenciamientos históricos. En contrapartida, recientes guías o manuales del así llamado lenguaje claro / ciudadano e incluyente operan con un sentido de instrumentos de regulación discursiva (véanse las guías del Instituto Nacional Electoral de México y de la Alcaldía de Bogotá, publicadas en 2018 y 2019). Lo que a primera vista podría ser interpretado como una unión feliz de dos movimientos glotosociales en pro de una “modernización” y “democratización” del lenguaje jurídico-administrativo, desvela una serie de complejidades propias que es posible comenzar a determinar. Las relaciones de dominación entre quienes monopolizan el capital simbólico y quienes carecen de él están en los orígenes de las luchas y las demandas, pero mientras que en el movimiento del lenguaje inclusivo, esas relaciones se delatan y se confrontan, en las iniciativas institucionales y especializadas del lenguaje claro, las reencontramos reforzadas, consolidadas y con mayor asidero. Con el propósito de identificar las contradicciones y los contrastes entre los dos procesos glotopolíticos, analizaremos ejemplos de guías del lenguaje claro e inclusivo en sus contextos respectivos prestando atención a los conceptos de “movimiento glotosocial”, “élites” y “democratización del lenguaje”.

Ponencia 2: El lenguaje inclusivo entre la academia y las organizaciones: experiencia glotopolítica en la fundación Fundar

Paula Salerno (Universidad Nacional de San Martín y CONICET, Argentina)
psalerno@unsam.edu.ar

En esta ponencia expondré un caso de aplicación de la perspectiva glotopolítica acerca del fenómeno llamado lenguaje inclusivo en un proyecto de vinculación tecnológica entre un equipo científico de lingüística y una organización dedicada al diseño y la planificación de políticas públicas. Específicamente, repasaré las etapas del convenio CONICET entre un grupo de investigadoras y becarias del Centro de Estudios del Lenguaje en Sociedad (CELES) de la UNSAM y la fundación argentina Fundar, quien nos convocó para construir espacios de reflexión sobre el lenguaje que condujeran a la toma de decisiones concretas en cuanto a las expresiones de género en sus comunicaciones internas y externas. Entre las etapas del proyecto, después de un análisis de discursos de distinto tipo producidos por Fundar, implementamos encuentros y talleres, produjimos recursos sobre las relaciones entre lenguaje y género, y redactamos materiales que pasaron a integrar las publicaciones de Fundar. En esta ponencia, detallaré estas instancias con miras a reflexionar sobre dos ejes transversales: 1. qué representaciones se producen y circulan en esta organización y en el propio equipo de investigación acerca del uso del lenguaje inclusivo y 2. cómo, desde la glotopolítica, es posible establecer diálogos y trabajos conjuntos entre espacios académicos y otras esferas de la sociedad.

Ponencia 3: Activismo trans y reforma lingüística no binaria en Lima, Perú: Una alianza problemática

Ernesto Cuba (City University Of New York, Estados Unidos)
jcuba@gradcenter.cuny.edu

En esta comunicación compartiré algunos resultados preliminares de mi investigación doctoral sobre Féminas, un grupo activista por los derechos de las personas transgénero con sede en Lima. Aquí presento la comprensión local sobre la frase “lenguaje inclusivo” (independientemente de cualquier definición asociada) por parte de las activistas de Féminas y de otras mujeres trans que frecuentan sus reuniones semi-públicas semanales y redes sociales. Para ello, en las entrevistas semiestructuradas de mi investigación, incluí la pregunta “¿Qué opinas del uso de lenguaje inclusivo?” Mi hipótesis inicial era que el lenguaje inclusivo sería solamente concebido como la adopción de morfemas de género “innovadores” como -e, -@ y -x, influenciado por la cobertura mediática del fenómeno en países vecinos como Argentina y la atención/censura de la RAE en recientes años. También esperaba que estos morfemas funcionaran en el imaginario de las activistas de Féminas y su comunidad de práctica tanto para (1) evitar el sesgo androcéntrico del llamado ‘masculino genérico o universal’ (por ejemplo, la forma abogadx incluiría a personas de todos los géneros que desempeñan la profesión de abogacía) y (2) para representar lingüísticamente a las personas de género no binario (siguiendo el ejemplo anterior, abogadx serviría para representar tan solo a la gente que no se identifica con los géneros femenino ni masculino). Pese a que confirmé que la mayoría de las entrevistadas equivalían el “lenguaje inclusivo” al uso de morfemas de género “innovadores”, también encontré que muy pocas la veían como una reforma para evitar el sesgo androcéntrico de las formas masculinas. De hecho, un considerable número de respuestas, más bien, asociaban morfemas como -e con el activismo lingüístico de personas no binarias, por lo que su adopción por parte de ellas entra en conflicto con la afirmación de sus identidades femeninas que es parte fundamental del activismo de Féminas.

Ponencia 4: Mujeres uruguayas transformando el silencio en lenguaje y acción

Victoria Furtado (Universidad de la República, Uruguay)
vitofurt@gmail.com

En muchas partes del mundo, pero especialmente en América Latina, las mujeres y disidencias estamos protagonizando un tiempo de rebelión. En Uruguay, como en otros países del continente, el resurgir del

movimiento feminista está renovando los repertorios discursivos y las formas de hacer política. En ese proceso, consignas como “no nos callamos más” o “nunca más tendrán la comodidad de nuestro silencio” circulan en calles y redes, evidenciando que la acción enunciativa es una dimensión clave de la acción política feminista. Por otra parte, el habla y el silencio siempre han sido metáforas usadas por el discurso feminista para figurar las diversas formas en las que a las mujeres se les niega el derecho de expresarse libremente. A partir de lo anterior, surgen preguntas sobre cuáles son esos silencios, cómo se producen y sostienen, cómo se consigue romperlos y qué procesos colectivos son necesarios para que las mujeres y disidencias construyan la voz propia que luego el movimiento feminista articula públicamente. En esta ponencia presentaré parte de una investigación sobre las prácticas discursivas del feminismo uruguayo contemporáneo. Más específicamente, el componente que refiere a las prácticas discursivas que tienen lugar en los espacios entre mujeres (colectivos feministas, comisiones de género de organizaciones mixtas, etc). Para eso, analizaré las reflexiones de las militantes sobre el asunto del silencio y silenciamiento, y sobre los procesos colectivos de ruptura del silencio y construcción de una voz propia. Estas reflexiones se articularán con los aportes de lingüistas, poetas y otras pensadoras feministas que han abordado el problema del silencio. En este sentido, no se busca aplicar categorías teóricas a un corpus, sino establecer un diálogo entre cómo ha sido conceptualizado el silencio y los modos en los que los feminismos contemporáneos reflexionan sobre este asunto, a partir de las experiencias de las militantes.

Ponencia 5: Nombrar las violencias: una dimensión lingüística de la lucha

Verónica Viera Izeta (Universidad de la República, Uruguay)
veronicavieraizeta@gmail.com

Las luchas feministas han trabajado incansablemente para visibilizar las múltiples violencias estructurales a las cuales son sometidas las identidades feminizadas, para cuestionar su naturalización y, con ello, desafiar la cultura de la violación. Una de las prácticas del activismo digital feminista es el uso de hashtags para habilitar a las mujeres a hacer públicas sus experiencias de abuso en el contexto de una intervención digital masiva. Con este objetivo, en agosto de 2020, se creó un perfil de Instagram, @varonescarnaval, que invitaba a las mujeres que hubieran sido violentadas por varones del carnaval uruguayo a denunciar estas experiencias. En la semana siguiente este perfil había publicado las denuncias de más de un centenar de mujeres. En esta ponencia me propongo analizar la disputa por la visibilización/invisibilización de las violencias que se dio, para este caso particular, entre las mujeres organizadas y los varones denunciados. Por un lado, los feminismos generaron un espacio de cuidado y escucha que habilitó a muchas mujeres a poner en palabras precisas las experiencias de acoso y abuso. Por otro lado, los varones recurrieron principalmente al silencio, pero también a otras estrategias lingüístico-discursivas, para invisibilizar y relativizar las acciones violentas por las que fueron denunciados. Son ejemplo de estas últimas la indefinición de los actos por los cuales piden disculpas, y la inespecificidad con respecto a las ofensas en concreto y a las personas que las sufrieron.

LOS DIALECTOS TOMAN LA PALABRA

Coordinadora:
Angelita Martínez (Universidad Nacional de La Plata, Argentina)
angemalucea@gmail.com

Presentación de la temática:

La mesa "Los dialectos toman la palabra" se propone como un llamado a la reflexión de la necesidad de una comprensión de la "ingeniería del lenguaje" como la expresión de necesidades comunicativas de sus hablantes y como una manifestación de su relevancia como fundamento para promover cambios en las políticas lingüísticas, especialmente, en el ámbito de la educación. A partir del presupuesto de que la sintaxis es semántica y pragmáticamente motivada, nos interesa mostrar, mediante la descripción y

explicación de distintos fenómenos de variación morfosintáctica del español, cómo se van configurando las variedades de una lengua. Partimos de la idea de que el juego intra-paradigmático de los sistemas lingüísticos deja abierta la posibilidad de novedosas distribuciones de la sustancia semántica, que se manifiestan a la luz de necesidades comunicativas surgidas en la comunidad. Si bien nos referimos a todas las variedades de una lengua, las situaciones de contacto lingüístico ofrecen, en ese sentido, una gran productividad, en tanto cristalizan conceptualizaciones enriquecidas por la heterogeneidad lingüística y cultural. Se requiere un análisis explicativo de las gramáticas emergentes para enfrentar, con fundamentos científicos, la lucha por los derechos lingüísticos.

Palabras clave: gramática, estrategias comunicativas, variación dialectal, políticas lingüísticas

Ponencia 1: Variación, variedades y enseñanza de lenguas: apuntes para el desarrollo de políticas lingüísticas con perspectiva regional

Adriana Speranza (Universidad Nacional de Moreno, Universidad Nacional de La Plata, CONICET, Argentina)
paglispe@gmail.com

El proceso de adquisición de la variedad estandarizada de una lengua se ve atravesado por diferentes factores que se suman al desempeño lingüístico específico de los usuarios, entre ellos la variedad de lengua que utilizan en función, en muchos casos, de su origen como migrante.

En esta ocasión, nos interesa analizar el uso alternante en emisiones en las que se observa correlación verbal. Las variables estudiadas están conformadas por la alternancia entre el pretérito perfecto simple y el pretérito pluscuamperfecto del modo indicativo en un corpus constituido por emisiones extraídas de un periódico de la comunidad paraguaya en la Argentina.

Estas emisiones corresponden a enunciados en los que encontramos distintas formas de citación de otros discursos. Creemos que el carácter referido de los mismos, le permite al individuo adoptar un compromiso respecto de los hechos en ellos transmitidos. Sin embargo, entendemos que, a través de la selección de la forma del tiempo verbal, el enunciador manifiesta su evaluación sobre los hechos relatados como más o menos ciertos y expresa así, su grado de adhesión al contenido referencial del enunciado. Nuestro objetivo es identificar los procesos cognitivos implicados en los usos observados y acercarnos a una explicación sobre las causas de la variación.

Los resultados obtenidos a través de los estudios de variación nos permiten identificar características propias de una variedad de lengua y se transforman en insumos para la construcción de una gramática explicativa capaz de ser utilizada en el aula. Este conocimiento resulta un elemento central para el desarrollo de estrategias superadoras tendientes a contribuir a la adquisición del estándar en el marco del reconocimiento y la valoración de las variedades que constituyen la identidad de los hablantes.

Ponencia 2: Importancia del corpus y su impacto en la enseñanza de las lenguas

Yesica Gonzalo (Universidad Nacional de La Plata, Argentina)
yesicag8@yahoo.com

Desde una mirada socio- funcional cognitiva, la disciplina Etnopragmática (García 1988, Martínez 2009, Martínez y Speranza 2012) considera que las gramáticas de las lenguas resultan de la cristalización del uso y que, además, se encuentran influidas por el modo en que las diferentes comunidades perciben, comprenden y conceptualizan su mundo. En este marco, mi presentación está orientada a destacar la relevancia de la elaboración de un corpus de entrevistas a migrantes bolivianos, peruanos y paraguayos en nuestro país para el conocimiento, la reflexión y el análisis de las rutinas de uso lingüístico, que se consolidan en gramáticas, y su posible impacto en políticas lingüísticas que refieran al ámbito de la educación intercultural. La Etnopragmática nos aporta una mirada diferente a partir de la cual se busca dar una explicación a los usos de la lengua que surgen en los distintos contextos de intercambio lingüístico.

Referencias Bibliográficas

García, É. (1988). Lingüística Cartesiana o el Método del Discurso, en *Lenguaje en Contexto*, 1: 5-36.

Martínez, A. (2009). Seminario de tesis. Metodología de la investigación lingüística: El enfoque etnopragmático. En: E.Narvaja de Arnoux (dir.) Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado. Buenos Aires: Santiago Arcos.

Martínez, A. y A. Speranza (2012). Introducción, en Cuadernos de la ALFAL. 4. 4-9.

Ponencia 3: ¿Cómo puede la teoría lingüística ayudarnos a enseñar y aprender en contextos de diversidad sociocultural? Algunas aproximaciones a una pedagogía comunicativa

María Gabriela Bravo de Laguna (Universidad Nacional de La Plata, Instituto Superior de Formación Docente n°. 9, Argentina)
bravodelaguna.g@gmail.com

Presentamos en esta comunicación una aproximación teórica y conceptual a la problemática surgida en las instituciones escolares en contextos de diversidad sociocultural y lingüística a través de una propuesta de estudio de la lengua en su contexto social.

La descripción, el reconocimiento y el análisis de las variedades de la lengua que conviven en las aulas en tiempos marcados por la diversidad lingüística, son herramientas fundamentales para la discusión teórica sobre la conformación de la gramática y por lo tanto, para la enseñanza de la lengua en los diferentes niveles de formación. Creemos que una perspectiva del lenguaje que ponga en relación el aporte significativo de las formas lingüísticas y el contexto de irrupción de las mismas, que tenga en cuenta además la intención comunicativa del hablante y su capacidad para poder realizar procesos inferenciales en los intercambios comunicativos que se dan en el aula, dará la posibilidad a los alumnos y a las alumnas de desarrollar aún más su competencia comunicativa y poder así encontrar y seleccionar todos los recursos que la lengua ofrece para poder decir lo que efectivamente quieren comunicar. Propondremos entonces:

- Algunos lineamientos de acercamiento teórico a la pregunta planteada: ¿Cómo puede la teoría lingüística ayudarnos a enseñar y aprender en contextos de diversidad sociocultural?
- Algunos ejemplos de variedades lingüísticas en situación de contacto de lenguas – corpus de datos reales obtenidos en el aula - con la finalidad de problematizar la enseñanza de la gramática en contextos marcados por el contacto lingüístico.

Marco teórico: Aproximación a la perspectiva intercultural en el aula heterogénea (Bravo de Laguna, 2020; Suarez y Bravo de Laguna, 2021; Speranza, Pagliaro y Bravo de Laguna, 2018), la pedagogía comunicativa de la Escuela Lingüística de Columbia (Crupi,2009), los principios teóricos de la Etnopragmática (García, 1995; 1997)

Identificar y describir qué es lo que nuestros alumnos y alumnas, en distintos niveles educativos hacen con la lengua, nos va a permitir poder planificar nuestras prácticas docentes y de esta manera colaborar con la planificación de las políticas lingüísticas que puedan estar al servicio de la nueva configuración de las sociedades en tiempos de (des)territorialización, de diversidad.

Referencias

Crupi, C. (2009). Introduction: “The Historic Link between Linguistic Theory and ESL Pedagogy. En: <https://www.csling.org/cslls-and-esl-pedagogy>

Bravo de Laguna, G. (2018). Qué muestran las narraciones de eventos cotidianos orales de las comunidades de hablantes bolivianos de la ciudad de La Plata: metodología, descripción y análisis de rasgos socioculturales y lingüísticos. Un corpus comentado. (Tesis de posgrado). Universidad Nacional de La Plata, Argentina. en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.1658/te.1658.pdf>

Bravo de Laguna, G. (2020). Prácticas del lenguaje en contextos de diversidad cultural: una propuesta desde la Etnopragmática”, en: El toldo de Astier. Propuestas y estudios sobre enseñanza de la lengua y la literatura. Catedra de Didáctica de la lengua y la literatura I. Departamento de Letras. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata. 11, 20-21. 239-256. <http://www.eltoldodeastier.fahce.unlp.edu.ar/numeros/numero20/pdf/BravodeLaguna.pdf>

Bravo de Laguna, G. y Lucas Suárez (2021), Enseñar y aprender en contextos de diversidad cultural: una mirada desde la etnopragmática al problema de la variación lingüística. En: Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura./Vol. 8/Nº 15/2021. Editorial Facultad de Educación. UNCuyo: Mendoza.76-96.

García, E. (1995). Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmáticas. En: K. Zimmermann, *Lenguas en contacto en Hispanoamérica*. Madrid: Iberoamericana/Vervuert. 51-72.

García, E. (1997). La portée de la variabilité. En: F. Godet (ed.) *La variation on syntaxe*. Langue Française. 30-47.

Speranza, A. Pagliaro, M. y Bravo de Laguna, G. (2018). La enseñanza del español en contextos de diversidad lingüística. En: A. Serrano (coord.) *La investigación en los institutos de formación docente*. Vol. 3. Inclusión, trayectorias educativas y aprendizajes de los estudiantes. CABA: INFOD. 196-220.

Ponencia 4: Los "dialectos" toman la palabra

Angelita Martínez (Universidad Nacional de La Plata, Argentina)
angemalucea@gmail.com

Que toda variedad lingüística es eficaz en el ámbito de su empleo comunitario y que sus gramáticas son sistemáticas deberían ser olvidadas. Sin embargo, el hecho de que este tema no haya perdido vigencia nos invita a reflexionar sobre la conformación de los dialectos.

Nuestro trabajo intentará mostrar, desde el concepto de "gramática emergente"

1. que la sintaxis se halla semántica y pragmáticamente motivada,
2. que las formas dialectales que son, repetidas veces, estigmatizadas expresan necesidades comunicativas propias, enraizadas en una cultura y
3. que esta perspectiva sobre la gramática de las lenguas puede constituirse en una herramienta que dé cuenta de los fundamentos erróneos en los que se basa la estigmatización lingüística.

La interculturalidad actual nos ha permitido confrontar distintas variedades de español y así entender la variedad estandarizada, propia de la enseñanza escolar, como un código cimentado en ideologías determinadas, que formaría parte del repertorio mucho más extenso que posee el hablante, creativo y abierto a sus necesidades comunicativas siempre renovadas.

POLÍTICAS, REPRESENTACIONES Y PRÁCTICAS LINGÜÍSTICAS EN URUGUAY

Coordinadoras:

Graciela Barrios (Universidad de la República, Uruguay)
grabar@vera.com.uy

Virginia Solana (Universidad de la República, Uruguay)
viquisol@gmail.com

Presentación de la temática

La mesa se centra en la compleja relación entre políticas, representaciones y prácticas lingüísticas en el caso de Uruguay. Las políticas lingüísticas regulan las prácticas lingüísticas comunitarias; reflejan y consolidan representaciones e identidades particulares. En esta mesa se discute cómo se conforman y transmiten las variedades que integran los repertorios lingüísticos comunitarios; cómo las políticas y representaciones lingüísticas se explicitan en textos públicos (legislación, prensa, libros de texto, educación, cartelera, etc.), pero también en actitudes y creencias privadas sobre el "deber ser". Las políticas "desde arriba" (estatales, institucionales) pueden ser sancionadas o cuestionadas (según el caso) por políticas originadas "desde abajo" (iniciativas o movimientos comunitarios). El modo como se manifiesta la tensión entre unidad y diversidad (monolingüismo versus multilingüismo; lengua estándar versus no estándar; normas mono- o pluricéntricas; etc.) permite entender cómo se construyen y consolidan las identidades sociales. En esta oportunidad discutiremos, para el caso de Uruguay, temas vinculados con legislación lingüística, multilingüismo fronterizo, reivindicaciones etnolingüísticas, grupos minoritarios o minorizados, discriminación lingüística, literatura popular, paisaje lingüístico, norma lingüística, enseñanza de lenguas, materiales didácticos, etc.

Palabras clave: políticas lingüísticas, representaciones lingüísticas, multilingüismo, enseñanza de lenguas, norma lingüística

Ponencia 1: Legislación lingüística, identidad y prescripción idiomática en el Uruguay actual

Graciela Barrios (Universidad de la República, Uruguay)
grabar@vera.com.uy

La legislación lingüística es un instrumento de la planificación, que establece normas explícitas sobre el uso del lenguaje en ámbitos públicos e institucionales. Comprende normas de diferente jerarquía; desde declaraciones internacionales y textos constitucionales, hasta resoluciones y reglamentos internos. Se puede declarar, recomendar, exhortar u obligar. Se pueden prever sanciones administrativas en caso de incumplimiento, aunque las más efectivas suelen venir de la propia comunidad, mediante actitudes de aprobación o rechazo a los comportamientos lingüísticos.

Algunas acciones de planificación surgen del Estado o de organismos internacionales; otras, de la propia comunidad, a través de movimientos sociales o iniciativas particulares que a veces se plasman en la legislación estatal. En algunos textos se apela a la formación ciudadana, a la educación y a una lengua común, nacional y estándar; en otros, al reconocimiento de una variedad alternativa, que opera como referente de una determinada identidad grupal. La tensión que originan estos procesos de construcción de identidades (nacionales, regionales, étnicas, grupales, de género, etc.) se canalizan en acciones prescriptivas, condición sine qua non de la planificación lingüística, sea cual sea su intención normativa.

En esta comunicación analizo los aspectos anteriores, a la luz de legislación lingüística reciente en Uruguay. Como eje para la discusión, considero el proyecto de ley “Idioma Español. Se establece como idioma oficial de la República Oriental del Uruguay” (2020). Como complemento, incluyo algunas resoluciones sobre lenguaje inclusivo (tema que figura en la fundamentación del proyecto mencionado): una resolución de 2010 de la Intendencia de Montevideo que declara “preceptivo el uso del lenguaje inclusivo en todos los actos administrativos y comunicación institucional de esta Intendencia”, y dos resoluciones de la Administración Nacional de Educación Pública sobre criterios para el uso del lenguaje inclusivo en la educación (circular 1/2019 y circular 4/2022).

Ponencia 2: Representaciones sobre la identidad y la variedad lingüística de los “planchas” en Uruguay

Victoria Rodríguez (Universidad de la República, Uruguay)
vrodriguezrey@gmail.com

En esta comunicación presento un avance de mi proyecto de tesis “La identidad y la variedad lingüística ‘plancha’ en el ámbito educativo uruguayo”, en el marco de la Maestría en Ciencias Humanas, opción “Lenguaje, cultura y sociedad” (Udelar). Los aspectos teóricos más relevantes están vinculados con la función del lenguaje como marcador de identidad, las representaciones sociolingüísticas y el conflicto entre variedades estándares y no estándares; teniendo en cuenta el papel de la educación y de la lengua estándar en la homogeneización de comportamientos sociales y lingüísticos, y la discriminación que genera el apartamiento de la norma estándar.

Como categoría social, el grupo “plancha” se relaciona con edad joven, contextos socioeconómicos de vulnerabilidad, características estéticas y éticas particulares, y el uso de una variedad lingüística propia, no estándar.

Desde una perspectiva endo- y exogrupal, en mi proyecto propongo identificar las representaciones sociales y lingüísticas en un centro montevideano de Enseñanza Media Básica, en grupos del programa de Formación Básica Profesional (FPB), ex Consejo de Educación Técnico Profesional (CETP) actual Dirección General de Educación Técnico Profesional (DGETP). La metodología principal consiste en entrevistas grabadas con estudiantes y docentes, complementada con un análisis de los programas de estudio que se aplican en FPB y con documentos de prensa vinculados con el tema..

En esta oportunidad, analizaré dos programas televisivos: “Esta boca es mía” (Teledoce 28/10/2018) y “Día a Día” (VTV 9/11/2018). Estos programas son un ejemplo de la repercusión mediática que tuvo la propuesta de elaboración de un glosario “plancha”, en el ámbito del Juzgado de Adolescentes. La propuesta se fundamentaba en las dificultades que tenían algunos magistrados para comprender el “lenguaje plancha”, muy alejado de la norma estándar que propone el sistema educativo.

Ponencia 3: Patrimonio cultural inmaterial y clase social: la reivindicación del portuñol en la frontera uruguayo-brasileño

Pablo Albertoni (Universidad de la República, Uruguay)
pablo.albertoni@fhce.edu.uy

En esta comunicación presento un proyecto de investigación en desarrollo que busca conocer las ideologías del lenguaje que circulan en la frontera de Rivera-Livramento a partir del vínculo entre clase social y el repertorio lingüístico fronterizo. La investigación se centrará en la propuesta de declarar al llamado portuñol como patrimonio cultural inmaterial en el marco de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de UNESCO. Este evento, que no tiene antecedentes en Uruguay, moviliza ideologías lingüísticas de la autenticidad, en la medida que los lineamientos que UNESCO establece para la patrimonialización indican que los “portadores” del patrimonio cultural inmaterial son los autorizados a postular. La discusión sobre quiénes integran el grupo de “hablantes auténticos” de portuñol, autorizados a postular, y quiénes no integran esa categoría, activa procesos de inclusión y exclusión que propongo analizar con un enfoque cualitativo de clase social. Mediante una metodología etnográfica que incluye observación y entrevistas, propongo conocer cómo los procesos de inclusión y exclusión son experimentados por actores sociales locales y en qué medida la propuesta de patrimonialización reconfigura las desigualdades sociales que se disputan en el terreno del lenguaje en la frontera uruguayo-brasileña. Se espera que la investigación sea un aporte a los estudios que vinculan lenguaje y economía política en el contexto de la nueva economía globalizada y al estudio de las ideologías del lenguaje movilizadas en los procesos de reivindicación promovidos por activistas del lenguaje.

Ponencia 4: La publicación de literatura en portuñol desde una perspectiva político-lingüística

Silvio Alfonso (Universidad de la República, Uruguay)
silvioalfonso@gmail.com

Esta comunicación se enmarca en mi proyecto de tesis de la Maestría en Ciencias Humanas, opción Lenguaje, Cultura y Sociedad (FHCE – Udelar). El proyecto se propone analizar la publicación de literatura en portuñol desde una perspectiva político-lingüística. Se consideran: a) aspectos político-lingüísticos relacionados al estatus funcional y simbólico del dialecto, en la obra autores uruguayos contemporáneos que escriben en portuñol (como Fabián Severo y Lingua Mae) y b) la variación en algunos fenómenos lingüísticos del corpus de estas obras, para discutir el grado de estandarización de la variedad en su versión escrita. Como avance de mi investigación discutiré cuáles son los temas abordados en las obras de estos autores (cómo se representan el portuñol, la frontera, la identidad etnolingüística, las tradiciones populares, etc.) y cómo se manifiesta la variación en algunos fenómenos grafemáticos, morfosintácticos y lexicales.

Ponencia 5: Los textos del libro Curso práctico de idioma español. 1ª Parte. Ortología. Formación de las palabras. Ortografía. Analogía (1930) de Adolfo Berro García

Cecilia Manzione (Universidad de la República, Uruguay)
cemaja@gmail.com

Este trabajo presenta los textos de la sección “Trozos escogidos de literatura español” del libro Curso práctico de idioma español. 1ª Parte. Ortología. Formación de las palabras. Ortografía. Analogía (1930) de Adolfo Berro García para la asignatura Idioma Castellano del Plan de 1932 de educación secundaria pública uruguaya, antecedente del Plan de 1936, implementado durante la dictadura de Gabriel Terra (1933-1938).

A lo largo de la historia, por la complejidad del objeto, los manuales para la enseñanza de la lengua han recibido diferentes denominaciones (gramáticas, manuales, compendios, epítomes, etc.). De todas maneras, en términos generales los manuales se han caracterizado por ser instrumentos socializadores, portadores de la norma lingüística.

El aspecto interesante de la investigación lo constituye el estudio de los textos contenidos en los manuales como referentes normativos, porque reflejan las ideas de la sociedad (o de las autoridades) acerca de la lengua y de lo que la educación debe enseñar sobre la lengua, en un contexto de generalización de la educación secundaria pública uruguaya. Con un enfoque político- lingüístico y como contribución a la historiografía lingüística, mostraré las características de los autores seleccionados (datos biográficos y académicos) y las particularidades de los textos (si son literarios o de otro tipo, a qué género pertenecen, qué temas tratan).

El corpus proporciona una fuente para el conocimiento de la política lingüística y de la historia de la producción de conocimiento sobre el lenguaje en Uruguay, particularmente respecto de la norma lingüística del español. La presentación es un avance de la tesis que estoy realizando, en el marco del Doctorado en Lingüística de la Universidad de la República (Uruguay).

Ponencia 6: La enseñanza del portugués en los Centros de Lenguas Extranjeras de la frontera uruguayo-brasileña

Maribel Fernández (Universidad de la República, Uruguay)
maribelfernandez59@gmail.com

En esta comunicación, presento algunos aspectos vinculados con la enseñanza de portugués en los Centros de Lenguas Extranjeras (CLEs) de la frontera uruguaya con Brasil, con particular atención al período comprendido entre 2014 y 2016. Durante este período, se implementó un currículo diferencial para la enseñanza de portugués, especialmente elaborado para el contexto fronterizo. La propuesta curricular comprende los tres niveles de Ciclo Básico y está pensada para alumnos que cursan enseñanza media en instituciones oficiales, dependientes del ex Consejo de Enseñanza Secundaria (CES) actual Dirección General de Educación Secundaria (DGES) y el ex Consejo de Enseñanza Técnico Profesional (CETP) actual Dirección General de Educación Técnico Profesional (DGETP). Con la implementación de este currículo diferencial se procuró atender la especificidad del contexto de frontera con Brasil, donde la enseñanza de español y portugués adquiere características particulares, debido a la presencia comunitaria de ambas lenguas.

En esta oportunidad, analizo los nuevos programas y materiales didácticos, específicos para este contexto fronterizo. Considero los programas de los cursos de 1º, 2º y 3º de lengua portuguesa de los CLEs de frontera (departamentos de Artigas, Rivera, Cerro Largo y Rocha) y los comparo con los programas generales que se aplican en el resto del país. Presento también un avance sobre las nuevas propuestas didácticas y de contenidos incluidas en los materiales de lectura y en los audiovisuales que son utilizados por docentes y alumnos para la enseñanza y aprendizaje de portugués.

Ponencia 7: Las representaciones sobre el inglés y sus variedades en los libros de texto Living Uruguay

Andrés Schenck (Universidad de la República, Uruguay)
andresschenck@hotmail.com

En esta comunicación presento una investigación que estoy realizando en el marco de la Maestría en Ciencias Humanas, opción Lenguaje, Cultura y Sociedad (Universidad de la República, Uruguay). Mi anteproyecto de tesis se denomina “Las representaciones sobre el inglés y sus variedades en los libros de texto Living Uruguay”. Propongo estudiar las representaciones sobre el inglés y sus variedades en esta serie de libros, actualmente utilizados en la enseñanza media básica de Uruguay. Los libros fueron editados por la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) en el año 2020 y son el resultado de un trabajo en conjunto realizado por docentes uruguayos. En ellos aparecen temas vinculados con la cultura de Uruguay, sus regiones, sus personajes y sus costumbres. Se incluyen textos escritos en las variedades de inglés dominantes (British English y American English), pero también materiales de audio grabados por hablantes de inglés como lengua extranjera; algo completamente innovador para la enseñanza de inglés en el sistema educativo uruguayo. Me propongo investigar cómo se manifiesta la relación lengua-cultura en función de las posibilidades de desterritorialización de una lengua; cómo se representan las diferentes

variedades de inglés; qué modelos de hablantes (nativos o no nativos) se consideran y cuál es su procedencia. Para determinar qué variedades lingüísticas aparecen en estos materiales, en el proyecto seleccionaré algunos rasgos fónicos, grafemáticos, morfosintácticos y léxicos. Por otra parte, observaré los contenidos de las diferentes unidades temáticas y su relación con la cultura de los países de referencia. Para ilustrar mi propuesta en esta oportunidad, analizaré algunos rasgos lingüísticos en una muestra del corpus mencionado.

Ponencia 8: Políticas lingüísticas, multilingüismo y paisaje lingüístico en Rivera

Virginia Solana (Universidad de la República, Uruguay)
viquisol@gmail.com

El multilingüismo se puede apreciar de distintas maneras en una comunidad: en la coexistencia de varias lenguas en ámbitos privados o públicos, cotidianos o institucionales; en el habla de la gente; en la educación y en la prensa; en la cartelería y en la señalización pública y privada; etc. En todos esos espacios, de manera más o menos directa, puede actuar la planificación lingüística. Al caminar por una ciudad, recibimos una multiplicidad de información visual que nos llega a través de carteles de negocios, pancartas, pantallas, grafitis, murales, señalización vial, que nos permite crear una imagen con respecto a la situación lingüística del lugar y de los hablantes. La planificación lingüística puede actuar sobre el entorno para, a través suyo, actuar sobre las lenguas y su presencia simbólica. El tema que propongo tiene que ver con el modo como se manifiestan y gestionan las lenguas en el paisaje lingüístico de una comunidad multilingüe: la ciudad de Rivera, situada en la frontera norte uruguaya, limítrofe con Brasil, investigación que vengo desarrollando en el marco del Doctorado en Lingüística de la Universidad de la República (Uruguay). El concepto de paisaje lingüístico (linguistic landscape) surge en el marco de la sociolingüística urbana y se define como el espacio físico que se constituye por todo tipo de cartelería comercial, señalizaciones de calles y otro tipo de mensajes visuales en vías públicas, sea este elaborado profesional o informalmente. Propongo un estudio de campo sobre este tema en la actualidad, teniendo en cuenta que la comunidad ha experimentado además algunas modificaciones interesantes en su repertorio lingüístico y en las representaciones lingüísticas.

GÉNERO Y ENSEÑANZA DE INGLÉS COMO L2: REFLEXIONES SOBRE LA NEGOCIACIÓN DE REPRESENTACIONES EN LA SERIE #LIVINGURUGUAY

Coordinadoras:

Irene Madfes (Universidad de la República, Uruguay)
irene.madfes@gmail.com

Martina Fernández Fasciolo (Universidad de la República, Uruguay)
mar.ferfasc@gmail.com

Presentación de la temática

Esta mesa coordinada se propone reflexionar sobre los diversos procesos semióticos en torno a la materiales de inglés como L2 y la negociación de la audiencia (imaginada) en las representaciones construidas multimodalmente (Kress y van Leeuwen 2021 [1996]), con vistas a aportar al debate sobre la problematización de las identidades de género en la enseñanza de una lengua extranjera. Enmarcadas en el proyecto "Negociando identidades de género en el aula: representaciones discursivas en el libro de texto de inglés como lengua extranjera" (CSIC I+D 2021-2023), estas ponencias atienden la necesidad de proveer un abordaje etnográfico (Macgilchrist 2017) y situado (Canale 2021) a los estudios de libros de texto (tanto en producción, como en el aula). Por ello, la primera ponencia explora los conceptos de negociación y poder desde diferentes perspectivas y examina sus implicancias para la elaboración de materiales

didácticos, en este caso libros de texto para la enseñanza de inglés. La segunda ponencia aborda la concepción de la audiencia imaginada por parte de las autoras, durante el proceso de producción de contenido y luego de este. La tercera ponencia estudia las representaciones de los actores sociales (van Leeuwen 1996; 2008) desde el punto de vista de género a lo largo de la serie y su potencial ruptura del orden cisheteronormativo. La cuarta ponencia se centra en analizar una unidad temática del segundo libro y la (eventual) interacción de los estudiantes con representaciones discursivas de personajes históricos, fundamentada en una perspectiva interseccional. Se espera que esa mesa temática promueva una visión situada sobre la construcción de la audiencia imaginada en la serie uruguaya #livingUruguay como vehículo que amplíe la discusión respecto del diseño curricular para la enseñanza de lenguas extranjeras o adicionales.

Referencias

- Canale, G. (2021). Introduction: The Language Textbook: Representation, Interaction & Learning. En *Language, Culture and Curriculum*. 34,2. 113-118. <https://doi.org/10.1080/07908318.2020.1797080>
- Kress, G. y T. van Leeuwen (2021[1996]). *Reading Images. The Grammar of Visual Design*. Routledge.
- Macgilchrist, F. (2017). *Textbook production: The entangled practices of developing educational media for schools*. Eckert. Dossiers 15, urn:nbn:de:0220-2017-0200
- Van Leeuwen, T. (1996). The representation of social actors. En: C. Caldas-Coulthard y M. Coulthard. *Texts and Practices: Reading in Critical Discourse Analysis*. Londres: Routledge, 32-70.
- Van Leeuwen, T. (2008). *Discourse and practice. New tools for critical discourse analysis*. Nueva York: Oxford University Press.

Palabras clave: libros de texto, género, negociación, representación, multimodalidad

Ponencia I: Negociaciones epistémicas como un aspecto del poder interaccional

Irene Madfes (Universidad de la República, Uruguay)
irene.madfes@gmail.com

Me propongo presentar en esta comunicación una serie de ejes relevantes para comprender el funcionamiento de las interacciones entre lxs productores de #livingUruguay. Fairclough (2003) señala que una de las ideas base del concepto de negociación es el hecho que las normas de la interacción en tanto orden moral son orientadas e interpretadas de forma diferente por los distintos actores sociales, de forma tal que la interacción supone una negociación activa y continua de diferencias de significado. Esto conlleva que dichas diferencias impliquen negociaciones de autoridad y poder. El poder exige la habilidad de ejercer una influencia sobre los demás, sin lastimar el tejido de las relaciones interpersonales (Diamond 1996). Por otra parte, exhibe su capacidad de intervenir en una serie de eventos para alterar su curso al tiempo que depende de recursos o tecnologías que están diferenciadamente disponibles para los actores sociales. De esto se desprende que, el poder y la autoridad también pueden ser pensados dentro del discurso-en-interacción en la medida en que es posible observar cómo los participantes coordinan sus turnos y responden a las acciones unos de otros. Adquieren suma relevancia en este intrincado interjuego negociativo el tipo y el grado de control y responsabilidad que puede tener un actor social con respecto a su diseño de acciones comunicativas y otros tipos de signos.(Enfield 2011). Ante esto, la comprensión de la gestión del conocimiento mostrará la especial relevancia de las manifestaciones y negociaciones sobre el estatus epistémico de los actores sociales en relación con los demás. La cuestión es determinar el acceso epistémico de dichos actores sociales al estado de cosas, así como intentar especificar el saber de los mismos acerca de su autoridad relativa y de sus derechos y responsabilidades diferenciales sobre este conocimiento.

Referencias

- Diamond, J. (1996). *Status and power in verbal interaction*. Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins Publishing Company
- Enfield, N.J. (2011). Sources of asymmetry in human interaction: enchrony, status, knowledge and agency. En: L. Mondada, T. Stivers y J. Steensig (eds.) (2011) *The Morality of Knowledge in Conversation*. Cambridge: Cambridge Univ. Press. 285-312.
- Fairclough, N. (2003.) *Analysing discourse. Textual analysis for social research*. London: Routledge.

Mondada, L, T. Stivers y J. Steensig (eds.) (2011). *The Morality of Knowledge in Conversation*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

Ponencia 2: ¿Para quién escribimos cuando escribimos materiales didácticos? El caso de #livingUruguay y las representaciones de género y sexualidad según la audiencia imaginada

Martina Fernández Fasciolo (Universidad de la República, Uruguay)
mar.ferfasc@gmail.com

El estudio de libros de textos permite un acercamiento a los posicionamientos ideológicos y sociopolíticos -conscientes o no- que las y los autores impregnan sobre estos artefactos (Goldstein, 2021; Curdt-Christiansen y Weninger, 2011). En especial, focalizarnos en el proceso de producción habilita un análisis pormenorizado de las representaciones de la audiencia imaginada que se negocian durante la creación de contenido. Entre los varios fenómenos que atienden a este momento, nos centraremos en la caracterización de estudiantes «tipo» y docentes «tipo» que las autoras realizan respecto de representaciones de género y sexualidad en la serie #livingUruguay (ANEP 2021).

En esta ponencia exploraré los discursos de las autoras de la serie uruguaya creada para la enseñanza de Inglés en educación media (estudiantes entre 12 y 15 años). A través de un estudio etnográfico corto (Knoblauch 2005 y Macgilchrist 2017), examinaré las representaciones de la audiencia imaginada que las autoras de la serie elaboran durante el propio proceso de producción, así como en grupos focales llevados a cabo en paralelo y luego de la creación de contenido. Para ello, utilizaré el modelo de estrategias discursivas propuesto por Reisigl y Wodak (2001) integrando la noción de agencia de los diversos recursos materiales discursivos que componen el proceso (Macgilchrist 2017), con un abordaje enmarcado en el Análisis Crítico del Discurso (Fairclough 2003; 1995).

Con este trabajo pretendo problematizar las complejidades que debemos considerar al estudiar artefactos complejos y multidimensionales como son los libros de texto. A través del caso concreto de #livingUruguay, presentaré algunas preguntas que podrán informar futuras investigaciones en el campo de la producción de libros de texto para la enseñanza de inglés en Uruguay a los efectos de evidenciar los varios niveles de poder y agencialidad que se cristalizan en el producto final.

Referencias

- Curdt-Christiansen, X. L. y C. Weninger (eds.). (2015). *Language, ideologies and education: The politics of textbooks in language education*. Routledge.
- Fairclough, N. (2003). *Analysing discourse. Textual Analysis for Social Research*. Routledge
- Fairclough, N. (1995). *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. Longman
- Goldstein, B. (2021). Changing Perspectives on LGBT Representation in ELT Textbooks. En: Ł. Pakuła (ed.). *Linguistic Perspectives on Sexuality in Education. Representations, Constructions and Negotiations*. Palgrave Macmillan. 339-368.
- Knoblauch, H. (2005). Focused Ethnography. *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 6,3). <https://doi.org/10.17169/fqs-6.3.20>
- Macgilchrist, F. (2017). Textbook production: The entangled practices of developing educational media for schools. *Eckert. Dossiers 15*, urn:nbn:de:0220-2017-0200
- Reisigl, M. y R. Wodak (2001). *Discourse and Discrimination. Rhetorics of Racism and Antisemitism*. Routledge

Ponencia 3: Construcción, negociación y representación de actores sociales en libros de texto

Verónica Redekofski (Universidad de la República, Uruguay)
redekofski@gmail.com

Los estudios de género han tomado un lugar relevante en la agenda pública y en la educación. Los libros de texto son un elemento fundamental en el proceso de enseñanza-aprendizaje (Bori, 2018) y como tales

legitiman y transmiten prácticas sociales cargadas de ideologías (Apple y Beyer, 1983), por eso resulta tan importante reflexionar sobre cómo los libros de texto representan la realidad social (Canale y Furtado, 2021).

El objetivo principal de esta presentación es explorar desde una perspectiva multimodal cómo se construyen, negocian y representan diversos actores sociales en una serie de libros de texto utilizados actualmente para la enseñanza de inglés en Uruguay. Para realizar este análisis utilizo herramientas propias del análisis multimodal (Kress y van Leeuwen, 2021) que permiten explorar la representación tanto en el modo verbal (en este caso, escrito) como en el visual (imágenes) y las categorías socio-semánticas de formas de representación de actores sociales, elaboradas por van Leeuwen (2008), para poder sistematizar las distintas formas de representación (y no representación) de los actores sociales e indagar qué actores son incluidos o excluidos y a través de qué estrategias discursivas. Particularmente me interesa observar cómo estos actores sociales son representados con respecto a los roles tradicionales de género y si los mismos desafían los estereotipos que tradicionalmente son recurrentes en libros de texto de circulación global.

Referencias

- Apple, M. W. y L.E. Beyer (1983) Social evaluation of curriculum. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 5(4). Recuperado de: <http://epa.sagepub.com/>. 425- 434.
- Bori, P. (2018). *Language Textbooks in the Era of Neoliberalism*. New York: Routledge.
- Canale, G y V. Furtado (2021). Gender in EFL Education: Negotiating Textbook Discourse in the Classroom, *Changing English*, 28,1. 58-71.
- Kress, G. y T. van Leeuwen (2001). *Multimodal discourse*. Londres: Bloomsbury Academic.
- Kress, G. y T. van Leeuwen (2021). *Reading images: The grammar of visual design*. Londres/Nueva York: Routledge.
- Van Leeuwen, T. (1996). The representation of social actors. En: C. Caldas-Coulthard y M. Coulthard. *Texts and Practices: Reading in Critical Discourse Analysis*. Londres: Routledge, 32-70.
- Van Leeuwen, T. (2008). *Discourse and practice. New tools for critical discourse analysis*. Nueva York: Oxford University Press.

Ponencia 4: ¿Quiénes hacen la historia? Representación de personajes históricos en una unidad temática de inglés como L2 y su negociación en el aula

Caroline Trevisan (Universidad de la República, Uruguay)
carolineetrevisan@gmail.com

En esta ponencia, se dialoga sobre el proceso y los resultados de un análisis de una unidad temática que forma parte del segundo volumen de la serie de libros de texto de inglés como lengua extranjera #livingUruguay, producida y distribuida localmente. La unidad seleccionada para el análisis, titulada "History Makers", presenta personajes históricos y sus aportes a la humanidad. El principal objetivo es comprender a quién se presenta con un mayor o menor grado de agencialidad, implicando en cómo participan de la construcción de la historia. El abordaje teórico que sostiene el análisis se pauta en la concepción de interseccionalidad de las categorías raza/género/clase (Lugones, 2008; Akotirene; 2018), reflexionando acerca de la producción de significado en el LT, y su negociación en el aula, potencian un aprendizaje que atienda al abordaje intercultural crítico (Walsh, 2010; 2013; Candau, 2013). El estudio se lleva a cabo en dos etapas: la primera tiene como enfoque explorar las construcciones semióticas multimodales (Kress y van Leeuwen, 2021 [1996]) a nivel del discurso del libro de texto y su relación con las consignas propuestas a lo largo de unidad analizada, de modo inter-modal (Royce, 1998). En este momento, se analiza la representación de los participantes involucrados, considerando: quiénes se incluyen (o se excluyen) y a partir de qué recursos semióticos – verbales o visuales – se hace. La segunda etapa respecta observaciones de clase, enfocadas en cómo se da la negociación y la interacción de los docentes/estudiantes con dichas representaciones en el aula. Por medio de los resultados obtenidos, es posible reflexionar cómo los significados producidos inciden en el proceso de aprendizaje de los estudiantes, relacionándolos con la construcción y re-conocimiento de su propia historia e inter-subjetividad.

Referencias

- Akotirene, C. (2018). O que é interseccionalidade. Coordenação Djamila Ribeiro. Belo Horizonte: Letramento.
- Candau, V. M. F. (2013). Educación intercultural crítica. Entretejiendo caminos. En: C. Walsh (ed.) Pedagogías decoloniales. Prácticas insurgentes de resistir, (re) existir y (re) vivir. TOMO I. Quito-Ecuador: Abya Yala. 23- 68.
- Kress, G. y T. van Leeuwen (2021[1996]). Reading Images. The Grammar of Visual Design. Routledge.
- Lugones, M. (2008). Colonialidad y género. In: Tabula rasa. 9,73-101. Bogotá-Colombia.
- Royce, T. D. (1998). Synergy on the page: Exploring intersemiotic complementarity in page-based multimodal text. JASFL. 25–49.
- Walsh, C. E. (2010). Interculturalidad crítica y educación intercultural. En: Viaña
- Uzieda, J., L. Tapia Mealla, L. y C. E. Walsh. Construyendo interculturalidad crítica. La Paz, Bolivia: Instituto Internacional de Integración, Convenio Andrés Bello. 75-96.
- Walsh, C. E. (2013). Lo pedagógico y lo decolonial. Entretejiendo caminhos. En: C. Walsh. Pedagogías decoloniales: prácticas insurgentes de resistir, (re) existir y (re) vivir. Tomo I. 23 -68. Quito-Ecuador: Abya Yala.

PROHIBIDO HABLAR DE POLÍTICA. GLOTOPOLÍTICA DE LA CONVERSACIÓN

Coordinadora: Natalia Castro Picón (Princeton University, Estados Unidos)
npicon@princeton.edu

Presentación de la temática

Wittgenstein define el lenguaje como un juego a través del que se constituye y actualiza una forma de vida. Se trata de un juego, además, al que solo se puede jugar en grupo, puesto que la lengua se materializa a partir de la interacción y configura un mundo cuya entidad está dada en su reconocimiento por parte de los demás miembros de una misma comunidad de sentido. De entre las innumerables formas de interacción y agencia lingüísticas, aquí nos centraremos en la conversación. Esta es una instancia de producción de mundo marcado por su carácter, en cierta medida, autogestionado, o lo que Tusón Valls denomina “situación de comunicación plurigestionada”. Contrariamente a muchas otras formas de comunicación que actualmente rigen los modelos de conducta intersubjetivos, en la conversación la mayoría de los elementos del intercambio se negocian e improvisan en base al contexto y al principio de colaboración como imperativo para el encuentro. Además, Benjamin señaló cómo la conversación constituye una técnica privilegiada para alcanzar acuerdos civiles de manera no violenta, mediante la movilización del lenguaje como vehículo para el mutuo entendimiento. Esta potencialidad de la conversación como instrumento democratizador, sin embargo, parece actualmente suspendida o, cuanto menos, obstaculizada por la creciente polarización social. Actualmente, se oblitera el uso de la conversación política como dinámica de producción de comunidades, gramáticas culturales y afectos alternativos a la dominación capitalista, heteropatriarcal, colonial y racista. A cambio, se enarbola la opinión propia como instrumento de fortificación identitaria, que transforma el suelo fértil de la conversación en el terreno de la discusión improductiva. Nuestra intervención presentará un análisis de distintas instancias conversacionales, desde lo cotidiano hasta lo jurídico, pasando por los medios de comunicación, las redes sociales o la literatura, para repensar la interacción discursiva en tanto que potencia emancipadora y de construcción democrática, así como sus límites en el actual estadio del capitalismo tardío.

Palabras clave: política, conversación, comunidad, emancipación, nación

Ponencia 1: Ensimismada(s). Identidad, individualidad y comunidad en la conversación sobre política

Natalia Castro Picón (Princeton University, Estados Unidos)
npicon@princeton.edu

En La comunidad inoperante, Jean Luc-Nancy explica que, si bien la noción de individuo es una invención artificial, una de sus más graves consecuencias es que, bajo su dominio, el sujeto, destinado a inclinarse hacia la comunidad, se inclina, en cambio, hacia sí mismo. Si “la comunidad es simplemente la posición real de la existencia”, en la contemporaneidad nos encontramos frente a una comunidad donde cada sujeto atomizado se expone al otro a partir de una subjetividad ensimismada. En mi trabajo, quiero explorar el efecto de esta ontología dominante, hoy exacerbada por las tecnologías de la comunicación imperantes y la polarización ideológica, en las dinámicas de la conversación sobre política. Partiré de una exploración de mis propias conversaciones de política con mi padre, experiencia de la que surge mi preocupación personal por la derogación de la instancia conversacional como espacio de producción de nociones comunes sobre el mundo y su realidad. Junto a esta experiencia personal y del ámbito doméstico y cotidiano, estudiaré otras instancias públicas de interacción conversacional sobre política: las redes sociales y las asambleas de los movimientos sociales. En concreto me centraré en ciertos debates particularmente encontrados hoy en día, como son la política representativa en España o las discusiones en el seno del movimiento feminista madrileño.

Ponencia 2: En el lenguaje es la guerra

Amador Fernández-Sabater (Investigador independiente y editor de Acuarela Libros)
amadorfsavater@gmail.com

La tradición cabalística judía narra esta hermosa fábula: en un momento de crisis y retirada del Creador, la creación divina estalla y esparce por todas partes sus fragmentos. Hay añicos del Reino incrustados a lo largo y ancho de lo real, pero su potencia mesiánica está contenida (y neutralizada) en unas cáscaras malélicas, los kelipot. El pueblo judío, por su condición de exilio y dispersión permanente, es el elegido para reunir los fragmentos y restaurar la unidad perdida entre el sentido y lo sentido.

Hoy en día, la comunicación invade todo el terreno: la política, el pensamiento, la vida íntima. Por todas partes el mismo imperativo: ¡hay que comunicar! Los problemas de la política consisten supuestamente en la mala comunicación entre los gobernantes y los gobernados; los problemas de pareja, en la poca transparencia de sus relaciones; los fracasos de cada cual, en la mala comunicación de las propias ideas. El éxito y la eficacia pasan hoy por dotarse de una “buena comunicación”.

La comunicación implica una temporalidad instantánea, la erosión de la historicidad y la memoria; una ausencia de cuerpo, en la obligación permanente de la opinión y la gesticulación ante cada acontecimiento del mundo; un lenguaje estandarizado que presupone la transparencia del sentido entre habla y escucha, que hay un solo mundo. Las palabras se han abstraído y funcionan sin implicaciones. ¿Podemos escuchar todo lo que no encaja en ese modelo -deriva del sentido, silencio, equívoco, malentendido, grito- como interrupción y a la vez como “destello mesiánico”?

“En el lenguaje es la guerra” dice que hay disputa entre las potencias inscritas en el lenguaje y su neutralización; entre distintas temporalidades; entre modos de la atención; entre eso que al hablar solo dice que “lo que hay es lo que hay” y lo que fuga; entre la voz propia y el “se” dice; entre el lector y la estación repetidora de clichés. ¿Cómo es esa guerra? ¿Qué lógica describe sus operaciones? ¿Cómo leer sus funcionamientos? ¿Qué estrategias de guerrilla oponen los débiles al poder de la comunicación?

Ponencia 3: “La danza que hablamos”. Un estudio sobre la conversación como espacio de autonomía frente a la mercantilización y el control discursivo en el capitalismo tardío

Luis Moreno Caballud (University of Pennsylvania, Estados Unidos)
morenocaballud@yahoo.es

David Graeber distinguió tres formas de relacionarse recurrentes en todos los grupos humanos: la jerarquía, el intercambio y lo que él llamó el “comunismo cotidiano”, que consiste en dar a cada cual según sus necesidades y tomar de cada cual según sus capacidades. Esta última modalidad es la base de toda sociabilidad humana: presupone que el otro no es un enemigo, sino alguien con quien puedo compartir un espacio común a pesar de nuestras diferencias. Esta presuposición es la misma que hace posible la conversación. Por más que sobre la conversación se proyecten constantemente jerarquías e intercambios, ésta solo existe si se da un reconocimiento tácito de que los seres lingüísticos habitan un espacio común que les permite intervenir en la construcción colectiva del sentido.

Esta posibilidad es justamente la que se ve amenazada por las lógicas mercantilizadoras y de control que imperan en el capitalismo tardío del siglo XXI. En estas lógicas nuestro estar-en-el-lenguaje es puesto a trabajar, como el resto de aspectos de nuestra existencia, para la producción de un valor abstracto, y para la ratificación de unas estructuras de sentido ya construidas de ante mano. De esta manera se ponen en cuestión las bases de la conversación, en tanto que en lugar de un espacio común se pretende que habitamos individualmente nuestras existencias condenadas a la infinita producción de valor. Y al mismo tiempo, los dispositivos de control de las conductas humanas hablan por nosotros, negándonos la posibilidad de participar en la apertura de los juegos colectivos del sentido/sin-sentido.

Por ello, algo tan aparentemente sencillo como el gesto de recuperar conversaciones que sean fieles a sus premisas de “comunismo cotidiano” y autonomía del sentido, se convierte en un acto de enorme significación política, tal como han mostrado recientemente algunos experimentos cinematográficos, literarios y activistas que estudiaremos.

Ponencia 4: La narrativa norteamericana en segunda lengua como conversación glotopolítica transnacional

Jeffrey Lawrence (Rutgers University, Estados Unidos)
jeffrey.lawrence@rutgers.edu

En el campo de la literatura contemporánea, hay varios casos de narradorxs hispanoamericanxs que han “pasado” del español al inglés para acercarse al público norteamericano (Ariel Dorfmann de Chile, Rosario Ferré de Puerto Rico, Valeria Luiselli de México son algunos ejemplos célebres). Estos casos se han estudiado desde distintas metodologías: algunxs académicxs han enfatizado las dimensiones sociolingüísticas de tales decisiones, mientras otrxs se han enfocado en sus consecuencias políticas y/o mercantiles. Hasta ahora, sin embargo, no existe ninguna línea de investigación sobre los casos inversos, es decir, sobre escritorxs angloparlantes de Estados Unidos que publican narrativa en español.

Este trabajo propone un acercamiento a la narrativa norteamericana escrita en español desde la glotopolítica. Se argumentará que este tipo de escritura en segunda lengua implica una nueva reflexión sobre el imperialismo lingüístico y un desafío a los patrones editoriales que condicionan las relaciones culturales entre Latinoamérica y Estados Unidos. Se indagará en esta práctica como un intento—no siempre exitoso, y no exento de contradicciones—de establecer una conversación entre lenguas y tradiciones que no esté totalmente regida por las normas actuales de la traducción y que anime otra comprensión política del intercambio lingüístico. El trabajo se concentrará en la obra de cuatro escritorxs recientes: Anna Kazumi-Stahl (Catastrofes naturales, Flores de un solo día), Tim Keppel (Alerta de terremoto, Cuestión de familia), Jennifer Croft (Serpientes y escaleras), y Jeffrey Lawrence, el propio autor de este trabajo (“El americano”, de próxima aparición, fragmentos en *The Puerto Rico Review* y en la revista digital *Rialta*).



Mesas coordinadas
Libro de resúmenes

MIÉRCOLES 27 DE JULIO

REPRESENTACIONES E IDEOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS EN URUGUAY: MEDIOS, INSTITUCIONES, INTELLECTUALES

Coordinadora:

Mariela Oroño (Universidad de la República, Uruguay)
marielaor@vera.com.uy

Presentación de la temática

Las representaciones sobre el lenguaje se insertan en sistemas ideológicos más amplios que dan cuenta de la estructura de poder de las sociedades y las luchas por alcanzar o mantener la hegemonía. Los discursos metalingüísticos públicos e institucionales son un espacio privilegiado para estudiar esta dinámica en la medida en que generan y reproducen ciertas representaciones sobre las lenguas como legítimas, a la vez que sobre los sujetos con las que se las asocia, incidiendo sobre las prácticas lingüísticas de las personas. De entre estos, el discurso de los intelectuales, de los medios y de instituciones normativas como las academias de la lengua y el sistema educativo cobran particular relevancia por su poder material y simbólico y su consecuente capacidad de generar opinión.

En esta mesa proponemos estudiar el modo en que se construyen y reproducen las representaciones e ideologías lingüísticas en estos tres tipos de discursos en el caso particular de Uruguay, tanto desde una perspectiva histórica como actual y, aunque no exclusivamente, con particular atención al español. A partir del análisis de las condiciones de producción y circulación de estos discursos y de la puesta en relación con los procesos sociohistóricos de los que forman parte, se busca identificar en ellos el vínculo entre formas lingüísticas y categorías sociales, y las jerarquías lingüísticas y sociales implicadas en dicha asociación.

Procuramos poner en diálogo contribuciones que en conjunto atienden a un largo período histórico: desde los inicios de la construcción del Estado nacional de mediados del siglo XIX, pasando por el período de consolidación estatal en las décadas de los años 30 y 40 del siglo XX hasta los procesos actuales de globalización de los que participa el país, esperando reconocer los tópicos y esquemas argumentales que se sostienen y los que se reformulan a través del tiempo e identificar el sentido histórico de los discursos estudiados.

Palabras clave: representaciones lingüísticas, Uruguay, medios, Instituciones, intelectuales

Ponencia 1: El americanismo lingüístico en El Iniciador

María Belén Tejera (Universidad de la República, Uruguay)
belen_3114@hotmail.com

El propósito de este trabajo es analizar la postura americanista en el periódico montevidiano *El Iniciador* (1838-1839) en el marco del debate entre hispanistas y americanistas que hubo en el siglo XIX en el Río de la Plata y analizarlo en relación a la lengua.

La selección documental consideró los artículos del periódico que hicieran referencia a la lengua y/o al debate entre hispanistas y americanistas. El corpus quedó conformado entonces por cinco artículos (disponibles en <https://anaforas.fic.edu.uy/jspui/handle/123456789/13>) publicados en 1838, cuando Uruguay contaba con pocos años de ser un país independiente y no había iniciado el período de construcción nacional en sentido estricto. En este período la cuestión de la independencia cultural y lingüística aparece como preocupación importante de la intelectualidad de la época. El debate al que se hace referencia está fuertemente relacionado a esto ya que plantea si se debe continuar con las costumbres, tradiciones y modelos culturales españoles o no. La preocupación por la lengua o variedad lingüística a ser usada por los nuevos Estados americanos es una cuestión que aflora como consecuencia de la independencia cultural.

Los artículos estudiados evidencian la postura americanista del periódico. Argumentan la necesidad de diferenciarse de las tradiciones provenientes de España para romper todo lazo que unía a las excolonias con los países hispanoamericanos y poder, así, obtener una independencia completa. En cuanto a la lengua, se destaca el rechazo al español castizo. Se relaciona el lenguaje con la expresión del pensamiento por eso el rechazo a la variedad peninsular que consideran retrógrada. En cambio, se ve con buenos ojos la lengua francesa a la que se le atribuyen rasgos de perfección y exactitud. La ponencia presenta los resultados de la monografía para aprobar el seminario de la Licenciatura en Lingüística (FHCE- Udelar) “Ideologías, representaciones y políticas lingüísticas”.

Ponencia 2: Carlos Martínez Vigil en el Boletín de Filología del Instituto de Estudios Superiores (Montevideo, 1937-1948)

Mariela Oroño (Universidad de la República, Uruguay)
marielaor@vera.com.uy

En esta ponencia estudio la posición sobre la lengua española del filólogo uruguayo Carlos Martínez Vigil (1870-1949) en el *Boletín de Filología*, publicado por la Sección de Filología y Fonética Experimental del Instituto de Estudios Superiores de Montevideo. El *Boletín*, dirigido por Adolfo Berro García durante casi 30 años, fue uno de los pocos órganos de difusión de investigaciones sobre el lenguaje de la época.

Analizo 12 artículos publicados entre 1937 –recién creado el *Boletín*- y 1948 –año de fallecimiento del autor-. Entre las diversas temáticas sobre las que escribió Martínez Vigil en esta publicación presto especial atención a sus reflexiones en torno al concepto de arcaísmo y el vínculo con el modelo de ejemplaridad lingüística que propone, en consonancia con una ideología lingüística purista.

Las ideologías lingüísticas son conjuntos de creencias, sentimientos y concepciones sobre el lenguaje, que orientan su uso y evaluación, y que frecuentemente responden a intereses políticos y económicos específicos (Kroskrity 2000). En este sentido el trabajo muestra el modo en que Martínez Vigil coloca los estudios sobre el lenguaje al servicio de un modelo de lengua que deja fuera la consideración de rasgos lingüísticos locales.

El trabajo se inserta en una línea de investigación más amplia sobre el rol de los intelectuales uruguayos de fines del siglo XIX hasta los años 40 del siglo XX en la construcción del estado nacional, con particular atención al lugar que ocupa la cuestión de la lengua, en relación con la construcción y consolidación de la nacionalidad.

Referencias

Kroskrity, P. (2000). Regimenting Languages: Language Ideological Perspectives. En: P. Kroskrity (ed.) *Regimes of Language: Ideologies, Politics, and Identities*. Santa Fe: School of American Research Press. 1-34.

Ponencia 3: La enseñanza del italiano en la educación secundaria uruguaya en los años cuarenta del siglo XX: confrontaciones con un manual de la época

Leticia Baz (Universidad de la República, Uruguay)
l.baz.geninazza@gmail.com

En esta ponencia presento un avance de la monografía que estoy realizando en el marco del seminario “Políticas, representaciones e ideologías lingüísticas”, dictado por Mariela Oroño en 2020, como parte del programa de la Licenciatura en Lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (Universidad de la República).

En Uruguay en los años 40 del siglo XX la educación secundaria estaba pasando por un período de transformación importante, en la medida en que estaba en proceso de separación de la Universidad como un nuevo ente autónomo del Estado denominado Enseñanza Secundaria. Por otro lado, surge también la necesidad de implementar la primera formación docente para la enseñanza secundaria. En este marco se aprobó un nuevo plan de estudios para bachillerato.

En esta ponencia estudio el lugar del italiano en ese plan de estudios en comparación con las otras lenguas extranjeras enseñadas en términos de cantidad de cursos y carga horaria, así como la justificación de su enseñanza, para ello analizo el plan de estudios 1941 y el programa de italiano correspondiente al plan.

Estudio además el libro “Poesie e Prose. Scelte” (tercera edición del 1948 y quinta edición del 1956) de los autores Manlio Vitale D’Amico, Gerardo D’Andrea y Natalio Moffa, elaborado para su uso en los cursos de italiano del Plan 1941. Presento las diferencias y similitudes en el contenido de las dos ediciones encontradas.

Ponencia 4: La corrección idiomática en el sistema escolar rochense

Claudia Cardellino (Universidad de la República, Uruguay)
claudia.cardellino@gmail.com

En esta ponencia presento un avance de mi tesis de maestría (Maestría en Ciencias Humanas opción Lenguaje, Cultura y Sociedad, FHCE, Udelar) sobre la corrección idiomática en el sistema escolar rochense.

El español que se emplea en el departamento de Rocha tiene características que lo distinguen de otras variedades del español que se hablan en el Uruguay. El rasgo diferenciador más representativo es el empleo del pronombre personal de segunda persona del singular tú y la conjugación verbal de la segunda persona del singular en la forma tuteante (en lugar del voseo pronominal y verbal), aspecto que aunque no es exclusivo de Rocha se representa como si fuera una característica propia. En mi tesis propongo estudiar cómo opera la corrección idiomática en la actualidad en las escuelas de Rocha prestando atención a los rasgos prescriptos, particularmente a rasgos con fuerte marcación identitaria como el tuteo pronominal y verbal, así como a los argumentos brindados y las representaciones lingüísticas que se evidencian en ello, tanto en documentos educativos (planes, programas y libros de lectura) como en la reflexión de los propios docentes sobre sus prácticas (mediante la realización de entrevistas). En esta oportunidad presento un avance del análisis de los libros escolares recomendados para todo el ciclo escolar (la serie de libros Cuaderno para leer y escribir, 1ero, 2do, 3ero, 4to, 5to y 6to.), así como el programa escolar vigente (de 2008).

En la medida en que en general las directivas y los materiales educativos son los mismos para todo el país, resulta interesante saber cómo los documentos referidos son recepcionados en el sistema escolar de Rocha, cómo reflexionan los docentes acerca de las pautas vinculadas con la corrección idiomática y cómo dialogan con la realidad local en relación con los rasgos lingüísticos vinculados a la identidad de Rocha.

Ponencia 5: Representaciones lingüísticas en el Twitter de la RAE

Estela Ascurrein (Universidad de la República, Uruguay)
ascurrein@gmail.com

En esta ponencia presento un avance de mi tesis de maestría (Maestría en Ciencias Humanas opción Lenguaje, Cultura y Sociedad, FHCE, Udelar) sobre las representaciones lingüísticas de la Real Academia Española (en adelante, RAE) y de los usuarios en su cuenta de Twitter, espacio que funciona desde 2011; allí los hablantes plantean consultas sobre diferentes aspectos de la lengua que involucran la gramática, el léxico y la ortografía. La incorporación de soporte virtual de la RAE, con profusa visibilidad en las redes, modificó su perfil tradicional para convertirse en una institución que está al alcance de la gente a un nivel planetario, con la finalidad de servir al proyecto panhispánico.

El enfoque utilizado es el glotopolítico, que examina las diferentes formas de intervención en el espacio público del lenguaje y de las ideologías lingüísticas que impulsan (Arnoux y del Valle, 2010). El corpus que se utilizará son los tuits de los usuarios, las respuestas dadas por la RAE y los intercambios generados con otros usuarios y también entre estos, que se encuentran publicados en la plataforma mencionada. Para el estudio de los datos se tomarán herramientas del análisis del discurso, que concibe los textos como discursos determinados por sus condiciones sociohistóricas de producción (Arnoux, 2006). En esta oportunidad presento un avance de las concepciones de la RAE y los usuarios respecto del modelo de ejemplaridad lingüística, a partir del estudio de las representaciones de lengua y de norma en el discurso de la RAE en comparación con la de los usuarios.

Referencias

Arnoux, E. (2006). *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos.

Arnoux, E. y J. Del Valle (2010). Representaciones ideológicas en el lenguaje. *Spanish in context*, 7, 1.

Ponencia 6: Representaciones sociolingüísticas positivas sobre José Mujica (2008-2015)

Mateo Izaurralde (Universidad de la República, Uruguay)
paburoiza@gmail.com

El mandatario de un país constituye en general la mayor concentración individual del poder político de una nación. Sus proyectos y decisiones pueden afectar profundamente todos los aspectos de un país. Es así que estos constituyen figuras relevantes para la reflexión e investigación.

Si bien en el sistema democrático virtualmente cualquier ciudadano puede postularse a la presidencia, en los hechos, ya solo el acceso al campo político es desigual (Bourdieu, 2000). Los grupos con mayor acceso al campo aseguran su propia continuidad mediante la reproducción de las condiciones sociales que les otorgan legitimidad (Bourdieu, 1985), por ejemplo, la presión para que los candidatos posean estudios terciarios culminados, que puede manifestarse mediante el cuestionamiento al no uso de la lengua estándar por los candidatos, como es el caso del político José Mujica. En la campaña electoral para las elecciones nacionales uruguayas del 2009 se ha afirmado en los medios que la supuesta falta de competencia lingüística de Mujica lo haría un mal presidente.

En respuesta entre quienes estaban a favor del candidato también hubo una defensa de su lenguaje no estándar. Pese a sus detractores, Mujica cosechó gran popularidad a nivel internacional una vez que se hizo con la presidencia, lo cual también se reflejó en una mayor diversidad y cantidad de representaciones sociolingüísticas positivas sobre su persona que en el periodo anterior.

Este estudio busca aportar al conocimiento del trasfondo de las relaciones de poder entre los distintos grupos sociales en competencia por la presidencia y el papel que juega la lengua estándar en el campo político. Presentaremos los cambios en las representaciones sociolingüísticas positivas sobre Mujica entre el periodo electoral (2008-2010) y su periodo presidencial (2011-2015) en páginas webs. La investigación es un avance de mi tesis de maestría (Maestría en Ciencias Humanas opción Lenguaje, Cultura y Sociedad, FHCE-Udelar).

Referencias

Bourdieu, P. (2000). *Sobre el campo político*. Lyon: Presses Universitaires de Lyon.

Bourdieu, P. (1985). ¿Qué significa hablar? Madrid: Akal/Universitaria.

Ponencia 7: Lenguaje inclusivo en las aulas uruguayas: una intervención conjunta del poder político y el poder mediático

Verónica Viera Izeta (Universidad de la República, Uruguay)
veronicavieraizeta@gmail.com

Las representaciones ideológicas sobre la lengua vehiculizan ideologías más generales relacionadas con estructuras de poder y las luchas por mantenerlas o modificarlas. Los discursos más influyentes a este respecto son los institucionales, que privilegian determinadas discursividades como legítimas y generan un efecto prescriptivo en los hablantes.

Esta ponencia presenta los resultados de la monografía para aprobar el seminario de la Licenciatura en Lingüística (FHCE- Udelar) “Ideologías, representaciones y políticas lingüísticas”. En ella pretendo analizar, desde una perspectiva glotopolítica, la producción y reproducción de representaciones ideológicas sobre la lengua con respecto al uso de lenguaje inclusivo en las instituciones educativas del Uruguay. Estas fueron impulsadas por los principales medios de prensa escrita montevideanos en agosto de 2018, y fueron retomadas por la Cámara de Representantes en un debate en la comisión de Educación y Cultura y en el proyecto de ley Uso y enseñanza del idioma español, presentado por el diputado del Partido Colorado Ope Pasquet. Las principales representaciones identificadas giran en torno al rol del Estado y las instituciones educativas en la promoción de la lengua estándar, a la autoridad de las instituciones normativas, y al lenguaje inclusivo como problema.

A partir de este análisis me propongo evidenciar el interés que existe en la Cámara de Representantes de Uruguay por lo que se dice en la prensa y cómo los grupos políticos y mediáticos más influyentes del país se alinearon, motivados por su agenda política e ideológica, para clausurar el debate sobre el uso de lenguaje inclusivo en general, y en el ámbito de la educación en particular. A través de la propagación de representaciones ideológicas sobre la lengua de carácter conservador, purista y nacionalista, tanto los medios como los diputados, contribuyeron a la construcción conjunta de conocimiento, normas y moralidad para operar sobre la formación de la opinión pública.

LENGUAS, DISCURSOS Y NACIÓN

Coordinadoras:

Liliana Daviña (Universidad Nacional de Misiones, Argentina)
lilianadavina@gmail.com

Eliana Sturza (Universidad Federal de Santa María, Brasil)
listurza@gmail.com

Presentación de la temática

De modo conjunto, esta mesa de investigadores de universidades vecinas comparte sus intereses y propósitos de indagación acerca de cuestiones relevantes para nuestras comunidades, que involucran prácticas lingüística del español y el portugués en tanto presencias fronterizas dinámicas, próximas y coexistentes en esta región sudamericana argentino-brasileña. En tal sentido, ejercemos un deliberado gesto de reconocimiento mutuo, con alcances memoriosos y de actualidad, en sintonía con el proceso de integración regional que nos inspira en estos difíciles tiempos históricos.

Desde la corriente de la Historia de las Ideas Lingüísticas, se analizan tanto argumentos y herramientas de autores relevantes para la constitución de los estados nacionales, cuanto unas intervenciones estatales significativas en la zona fronteriza, al tiempo que pone en perspectiva la noción misma de 'frontera'. Otros trabajos, con orientación semiótico-discursiva, focalizan actuales representaciones y controles ejercidos por el discurso periodístico, con incidencia en la circulación pública de efectos reguladores sobre el español local e imágenes de construcciones valorativas respecto del portugués. Asimismo, desde un lado y otro del

territorio regional, se analizan debates sociales de cuestiones sensibles gestionadas a través de la palabra en torno de los sentidos de género y raza, que conmueven los procesos identitarios de la ciudadanía.

Igualmente, los trabajos comparten la perspectiva disciplinar del Análisis de Discurso para abordar temas glotopolíticos, en la consideración de diversos y significativos materiales discursivos. Gramáticas, diccionarios, dispositivos escolares, textos periodísticos, canciones y discurso jurídico son constituidos en corpora relevantes para leer e interpretar unos funcionamientos socio-históricos del lenguaje en los que se juegan efectos político-ideológicos de legitimación, de regulación, de estigmatización y también de habilitación expresiva y reivindicativa.

Palabras clave: Andrés Bello, frontera, regulación, portuñol, género

Ponencia 1: A política lingüística de Andrés Bello para a língua espanhola na América latina: concepção, justificativas e alcances

Kelly Cristini Granzotto Werner (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)

kcgbr@yahoo.com.br

Eliana Rosa Sturza (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)

listurza@gmail.com

Uma incursão no universo intelectual de Andrés Bello permitiu identificar seu papel comprometido com as questões relativas ao movimento de independência e de pós-independência política das nações latino-americanas da Espanha, no século XIX. Diante disso, nos propomos a examinar as características da política linguística nas intervenções do autor sobre a língua, que abarcam a produção de conhecimento linguístico (textos ortográficos e gramaticais) e a implementação no sistema educativo chileno. Para tal, nos amparamos no pensamento teórico de Calvet (2002, 2007), que possibilita refletir sobre a política linguística bellista no interior da política cultural e estatal no período pós-independência. Sendo assim, nossa análise recai sobre textos, cujos conteúdos desenvolvem questões importantes sobre o estudo e o conhecimento da língua por parte dos cidadãos e apontam regras para a prática linguística, como “Indicaciones sobre la conveniencia de reformar y uniformar la ortografía en América” (1823) e Gramática de la lengua castellana, destinada al uso de los americanos (1847). Constatamos o destaque de Bello na construção dos Estados nacionais e o alinhamento do seu projeto intelectual ao projeto geral do Estado, ao não se configurar como uma política isolada, o que revela uma ação sobre a língua comprometida com a conjuntura sócio-histórica, política e cultural da época. Conforme Moré (2017), compreendemos que o trabalho de Bello está inserido em um processo maior que envolve a articulação de dois projetos: o de construção dos jovens Estados-nação, necessário ao período pós-independência, e o de transformação cultural, imaginado como forma de civilização.

Referências

Bello, A., J.G. Del Río. (2013 [1823]). Indicaciones sobre la conveniencia de reformar y uniformar la ortografía en América. En: I. A. Jaksić, F. Lolas y A. Olivier. (Org.). Gramática de la libertad. Textos sobre lengua y literatura. Santiago de Chile: Fondo de Publicaciones Americanistas y Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. 51-64.

Bello, A. (1847). Gramática de la lengua castellana, destinada al uso de los americanos. Santiago de Chile: Imprenta del progreso.

Calvet, L.J. (2002). Sociolingüística: uma introdução crítica. Trad. Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola Editorial.

Calvet, L.J. (2007). As políticas linguísticas. Trad. Isabel de Oliveira Duarte, Jonas Tenfen e Marcos Bagno. São Paulo: Parábola Editorial/Ipol.

Moré, B. (2017). Normalizar, preservar, civilizar: la política lingüística en la obra gramatical de Andrés Bello. Derecho y Reforma Agraria Ambiente y Sociedad, 43. 53-60. Disponível em: <http://www.saber.ula.ve/handle/123456789/45730>

Ponencia 2: Sentidos de fronteira a partir da criação da escola nacional em Dionísio Cerqueira-SC

Marilene Aparecida Lemos (Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil) marilene.lemos@uffs.edu.br

Este trabalho tem como objetivo refletir acerca da construção de uma teorização em torno da fronteira e, inserido em um projeto maior, propor reflexões acerca do conceito de fronteira tomado da perspectiva teórica da Análise de Discurso materialista. Mais especificamente, o trabalho parte de discursos sobre a criação da escola José Boiteux na cidade fronteiriça de Dionísio Cerqueira-SC, em 1929, na tentativa de elaborar uma discussão sobre os sentidos de fronteira buscando as tensões e os conflitos entre eles. Para tanto, esta comunicação traz para o debate análises da obra “A viagem de 1929: Oeste de Santa Catarina: documentos e leituras”, particularmente dos seguintes relatos que a compõem: “O Oeste Catharinense – visões e sugestões de um excursionista” (1929), de Arthur Ferreira da Costa, e “O Oeste Catharinense – de Florianópolis a Dionísio Cerqueira” (1931), de José Arthur Boiteux.

Referências

- Boiteux, J. A. (1931). Oeste Catharinense (De Florianópolis a Dionísio Cerqueira). Florianópolis: Livraria Central de Alberto Entres & Irmão. . En: Centro de Memória do Oeste de Santa Catarina – CEOM (Org.). (2005). A viagem de 1929: Oeste de Santa Catarina: documentos e leituras. Chapecó: Argos. 81-105.
- Centro de Memória do Oeste de Santa Catarina - CEOM (Org.). (2005). A viagem de 1929: Oeste de Santa Catarina: documentos e leituras. Chapecó: Argos.
- Costa, A. F. (2005). O Oeste Catharinense: visões e sugestões de um excursionista. Rio de Janeiro: Villas Boas & Cia, 1929. In: Centro de Memória do Oeste de Santa Catarina – CEOM (org.). A viagem de 1929: Oeste de Santa Catarina: documentos e leituras. Chapecó: Argos. 19-79.

Ponencia 3: Español: regulaciones discursivas e intervenciones normativas

Marcela Wintoniuk (Universidad Nacional de Misiones, Argentina)
marcelawintoniuk@gmail.com

El discurso periodístico cumple un rol social que excede el meramente informativo. Con la internalización de los medios de comunicación, producto de los procesos de la globalización, el periódico noticioso, particularmente la prensa escrita, no sólo se avino a la tarea de informar acerca de los acontecimientos de la “actualidad” y contribuir a la formación de la opinión pública, sino que además, moldea y “rectifica” en su adscripción a la variedad de una lengua “estándar” su carácter de agente de intervención glotopolítica y hasta como agente educador (Rizzo 2017). Atendiendo a esto, el presente trabajo es parte de un trabajo de investigación doctoral en proceso en el que estudiamos las prácticas y estrategias de regulación e intervención discursiva y glotopolítica que sobre el español ejerce la prensa escrita local del diario de alcance regional: Primera Edición. En este sentido, entendemos que estas gestiones sobre las voces, los modos del habla y registros locales propician efectos de homogeneidad y silenciamientos de las particularidades de la variedad local del español, adscribiendo así, en el ejercicio de la práctica informativa, a una consideración valorativa de las formas a partir de los estatutos que ostentan. Estas acciones no se plasman en la publicación de metadiscurso normativo -manual de estilo-, sino que se advierten en las distintas instancias del proceso escriturario noticioso cotidiano. Desde una perspectiva teórico-metodológica que articula los enfoques del Análisis del Discurso y la Glotopolítica, nuestro trabajo conforma y analiza un corpus de materiales de archivo periodístico en los que se advierten las modalidades y prácticas de regulación discursiva y de intervención normativa de la prosa informativa y analiza sus efectos en el orden lingüístico local.

Referencias

- Rizzo, F. (2017). Desplazamientos discursivos en la construcción del español internacional en el marco de la política lingüística panhispánica. En Bein, Bonnin, di Stefano, Lauria y Pereira (coords.) Homenaje a Elvira Arnoux. Tomo II: Glotopolítica. Buenos Aires: Editorial FFyL

Ponencia 4: El portuñol y el discurso periodístico / El portuñol es noticia

Teresa Clasi Escher (Universidad Nacional de Misiones, Argentina)
teresaescher20@gmail.com

En esta oportunidad planteamos como objeto de estudio un corpus conformado por cuatro noticias (locales y nacionales) sobre el portuñol para realizar un análisis discursivo de estos artículos periodísticos. La elección de dichas noticias responde a las maneras diferentes de abordar el portuñol que presentan, pues no es un tema menor la cuestión de las lenguas en nuestra región, ya que el territorio misionero se dibuja como un espacio de mestizaje e hibridación lingüística y cultural. El objetivo que perseguimos en este trabajo es analizar las voces, las miradas y las valoraciones que despliegan sobre el portuñol los artículos seleccionados teniendo en cuenta que el discurso periodístico está inmerso en la cadena de discursos que circulan en nuestra sociedad e influyen en la recepción y concepción sobre las lenguas. Para llevar a cabo estas reflexiones retomaremos conceptos de base para el Análisis del Discurso: discurso (Bajtín, 1952), heteroglosia (Bajtín, 1975) y dialogismo (Bajtín, 1986) de la mano de Mijaíl Bajtín; el signo ideológico propuesto por Valentín Voloshinov (1976: 19-27); y silencio, silenciamiento, denominación y monofonía estudiadas por Eni Pulcinelli Orlandi (1989). Además, entramos al estudio partiendo de las siguientes categorías analíticas: sujeto, enunciación discursiva / enunciación histórica y modelización discursiva planteadas por Peña Marín, C. en AA.VV. (1982) y, asimismo, consideramos como un antecedente importante las investigaciones realizadas por la Lic. Investigadora Marcela Wintoniuk; sus análisis parten de una perspectiva teórica y metodológica del Análisis del Discurso y de la Glotopolítica en donde construye su corpus basándose en artículos de publicaciones de una prensa escrita local.

Ponencia 5: Un análisis histórico-enunciativo de la palabra morocha: relaciones entre lenguaje, género y raza

Felipe Rodrigues Echevarria (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)
felipe230285@hotmail.com
Eliana Rosa Sturza (Universidade Federal de Santa Maria, Brasil)
listurza@gmail.com

En este trabajo presentamos un análisis histórico-enunciativo del vocablo morocha, extraído del Dicionário de Regionalismos do Rio Grande do Sul (1984), el cual es nuestro objeto de investigación de la tesis de doctorado. Fundamentados en los presupuestos teórico-metodológicos de la Historia de las Ideas Lingüísticas (HIL), consideramos que los diccionarios, a través de vocablos y sus definiciones, traen concepciones de ciertos sujetos y el lugar que la sociedad les reserva. Para realizar nuestro análisis, nos fundamentamos en el concepto de reescritura propuesto por Guimarães (2005). De esa manera, podemos observar las relaciones semánticas que las palabras forman entre ellas, muchas veces, generando un léxico despectivo referente a sujetos y grupos socialmente marginados. Analizamos, también, el funcionamiento de la palabra morocha en la letra de la canción homónima interpretada por David Menezes Junior en el año de 1986. En este análisis, discutimos el modo como el lenguaje puede actuar como una herramienta capaz de rotular/estigmatizar sujetos y ser afectada por cuestiones de género y raza, sea en diccionarios o en canciones.

Referencias

Nunes, Z. C. y R.N. Nunes (1984). Dicionário de regionalismos do Rio Grande do Sul. Porto Alegre: Martins Livreiro.
Davi Menezes Junior e os Incompreendidos. Morocha. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=2JKY0FoS6bo>. Acceso em: 26 nov. 2022.
Guimarães, E. (2005). Semântica do acontecimento: um estudo enunciativo da designação. Campinas: Pontes.

Ponencia 6: La ley de identidad de género en Argentina y la configuración de las corporalidades: movimientos discursivos del derecho en la producción jurídica del sujeto

Yanina Belén Franco Quiroga (Universidad Nacional de Misiones, Argentina)
yanibequi@gmail.com

La aprobación de la Ley de Identidad de Género (26.743) en Argentina durante el año 2011 tendió un panorama de inclusión a quienes integran los colectivos de minorías sexuales. Sin embargo, su promulgación y sanción (en el año 2012) no necesariamente garantizó el despliegue de una sociedad inclusiva. Aún con la politización de la identidad y la proclamación del derecho a la igualdad de trato, ciertos sujetos siguen siendo apartados sistemáticamente de las oportunidades que permiten llevar a cabo un propio plan de vida digna.

La intención de este estudio (en el marco de un proyecto de investigación de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones enfocado en las relaciones glotopolíticas y discursos sociales), es identificar los vínculos intertextuales establecidos al momento de configurar una interpretación de los textos legislativos y jurídicos implicados en el nacimiento y aplicación de la Ley 26.743, para reconocer qué principio rige en la concepción de igualdad en el Derecho y poder identificar de qué modos operan las políticas que atraviesan los cuerpos con la mediación del lenguaje. Para ello, se indaga sobre los enfoques de las interpretaciones que las autoridades de la jurisprudencia tienen en materia de igualdad de trato ante la ley, estableciendo relaciones entre los diferentes dispositivos legislativos que configuran, moderan y controlan corporalidades mediante la biopolítica (tecnología política de los cuerpos), desde discursos sistemáticos y diversos. Estamos ante discursos que, manifestándose en el nivel enunciativo, instituyen performativamente al género: se establecen significados y prácticas que modulan identidades, encarnándose el lenguaje en las corporalidades.

En este sentido, contemplando la concepción de los cuerpos, se dispone la Ley de Identidad de Género, que nos lleva a plantearnos hasta qué punto el Estado viene a regular las construcciones identitarias, habilitando construcciones semióticas y dándoles legitimidad, siendo su tratamiento principalmente un problema del lenguaje. La circulación de dispositivos de este tipo nos compromete a volver sobre nuestras prácticas discursivas para indagar en los procesos de significación implicados en la configuración de una identidad de género desde el discurso que da existencia jurídica.

LENGUAJE Y ACCIÓN: POLÍTICA E INSTITUCIONES

Coordinadores:

Freddy Santamaría Velasco (Universidad Pontificia Bolivariana, Colombia)
freddy.santamariave@upb.edu.co

Dora Alejandra Ramírez Vallejo (Universidad EAFIT, Colombia)
daramirezv@eafit.edu.co

Presentación de la temática

A la luz de una concepción pragmática del lenguaje, a saber, de que las palabras son también actos (Wittgenstein, 2009, §546) y que, por lo mismo, dominar un lenguaje es dominar una técnica (Wittgenstein, 2009, §199), esta mesa, llamada “Lenguaje y acción: política e instituciones” busca consolidar las bases conceptuales en tanto herramientas analíticas para la investigación en ciencias sociales basada en concepciones de prácticas lingüísticas con fuertes implicaciones en la construcción de instituciones públicas. Desde esta concepción pragmática, el lenguaje no es más que otra de las actividades que realizamos normalmente y a partir de este esclarecimiento de nuestras prácticas sociales es que podemos entender el lenguaje y la construcción de la realidad social (Searle 1995/2009) como prácticas resultantes de la acción humana. La mesa acoge propuestas desde las prácticas lingüísticas en el ámbito de la comunidad misma, que permiten entender, por una parte, la fuerza de las creencias en la conformación de las instituciones y por consiguiente prácticas políticas desde sus diferentes compromisos discursivos.

Palabras clave: lenguaje, acción, instituciones, política, discurso

Ponencia 1: Lenguaje y acción: política e instituciones

Freddy Santamaría Velasco (Universidad Pontificia Bolivariana, Colombia)
freddy.santamariave@upb.edu.co

A la luz de una concepción pragmática del lenguaje, a saber, de que las palabras son también actos (Wittgenstein, 2009, §546) y que, por lo mismo, dominar un lenguaje es dominar una técnica (Wittgenstein, 2009, §199), esta ponencia, llamada “Lenguaje y acción: política e instituciones” busca consolidar las bases conceptuales en tanto herramientas analíticas de para la investigación en ciencias sociales basada en concepciones fuertes de prácticas lingüísticas con fuertes implicaciones en la construcción de instituciones públicas. Desde esta concepción pragmática, el lenguaje no es más que otra de las actividades que realizamos normalmente y a partir de este esclarecimiento de nuestra prácticas sociales es que podemos entender el lenguaje y la construcción de la realidad social (Searle 1995/2009) como prácticas resultantes de la acción humana.

Ponencia 2: La construcción lingüística de instituciones políticas

Dora Ramírez Vallejo (Universidad EAFIT, Colombia)
daramirezv@eafit.edu.co

Las instituciones políticas son una respuesta colectiva al desacuerdo y a la incertidumbre del futuro que podría generar los conflictos en el relacionamiento humano (Vallès, 2007). Por consiguiente, en esta ponencia se aplica la teoría de Searle (2017) sobre la construcción de la realidad social, al considerar que las instituciones políticas, como los Estados-nación, las democracias modernas, los gobiernos, entre otros más, son creaciones humanas que se evidencian en representaciones lingüísticas, en el marco de la intencionalidad colectiva, la imposición de funciones de estatus y su funcionamiento a partir de poderes deónticos, con el fin de intentar resolver las diferencias mediante una decisión que obligue a todos los miembros de la comunidad.

Ponencia 3: Lenguaje, poder identitario e Injusticia epistémica

Nino Angelo Rosanía Maza (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México)
ninorosania@gmail.com

Una de las nociones centrales de la teoría política contemporánea es, sin lugar a dudas, la de Justicia. Algunas teorías puestas en circulación (Rawls, Amartya Sen, entre otros), consideran que el modelo normal de la Justicia se limita a identificar lo justo con el marco normativo que sostiene el orden social. Sin embargo, para algunos como Miranda Fricker (2007), la justicia no se agota en la construcción imparcial de un ordenamiento jurídico, sino que radica en el sentido de la injusticia y la denuncia de lo injusto. Para ella, entre las distintas formas de vulneración que nos permite reconocer nuestro sentido de la injusticia, existe un tipo de agravio que afecta a nuestra capacidad de compartir información con otros o interpretar nuestras experiencias sociales, esto es: la injusticia epistémica.

Ponencia 4: Institucionalización y legitimación de ideologemas políticos a través del uso del lenguaje

Angélica María Rodríguez Ortiz (Universidad Autónoma de Manizales, Colombia)
amrodriguez@autonoma.edu.co

La institucionalidad de los fenómenos políticos tiene como condición de posibilidad para su existencia el uso intencional del lenguaje. A través de los actos de habla se crea e instituyen la realidad política (Searle, 2007). No obstante, aun cuando el poder político se institucionalice, día a día se presentan variaciones en las estructuras de este; aparecen nuevas prácticas lingüísticas que legitiman y constituyen las relaciones de poder; prácticas que devienen en ideologemas que funcionan como sustento para las acciones políticas, lo que a su vez conlleva a nuevos usos del lenguaje para la creación de normativas que garanticen el ejercicio

de la democracia. Sin embargo, no todas las prácticas lingüísticas inciden positivamente en los sistemas políticos. Así, como se identifican discursos que propenden por una lucha transformadora para el reconocimiento del otro y movilizan la creación de nuevos contratos y declaraciones para proteger su dignidad, también existen discursos que movilizan, de manera intencional, neologismos para introducir el miedo en los interlocutores e instaurar nuevas representaciones ideológicas que terminan por ser legitimadas por la comunidad y que, a la larga, afectan la participación democrática de los ciudadanos. En el presente estudio se pretende sustentar, a través de un análisis desde la glotopolítica y la filosofía del lenguaje, cómo el uso y el abuso de poder que se ha presentado en los últimos años durante las elecciones en los sistemas democráticos de Latinoamérica se realiza a través de la manipulación lingüística que las comunidades del gobierno de turno legitima para dar lugar a ideologemas y con ello incidir en la toma de decisiones políticas (del Valle, 2014).

Referencias

- Del Valle, J. (2014). Lo político del lenguaje y los límites de la política lingüística panhispánica. *Boletín de Filología*. 49,2. 87-112.
- Searle, J. (2007). *Freedom and Neurobiology. Reflections in Free Will, Language and political Power*. Columbia University: New York.

Ponencia 5: Instituir los derechos fundamentales: autoridad y legitimidad discursiva

Simón Ruiz Martínez (Universidad Pontificia Bolivariana, Colombia)
simon.ruizm@upb.edu.co

Este año se cumple el centenario de uno de los libros más importantes en las ciencias sociales: *Economía y sociedad*. El desarrollo de una teoría sistemática de la política, la economía y la sociología parte de una tipificación detallada de lo que cuenta, para el autor, como acción. Más allá de estar plenamente de acuerdo o en contra de la concepción de acción que nutre la monumental obra, este escrito pretende explorar la base sobre la cual se despliegan las más importantes ideas políticas: el poder y la legitimidad. Partiendo de la insistencia de Weber en tipificar expresiones de poder no amorfas de acuerdo con la probabilidad de obediencia en los individuos, esta ponencia busca desarrollar como sólo es posible entender plenamente el concepto de autoridad Weberiano -en tanto dominación y disciplina- a la luz de las prácticas discursivas que definen la pertenencia a una comunidad lingüística. Para aterrizar tan delicada afirmación, se contrastarán dichas ideas con la concepción de derechos fundamentales contemporánea, que corre en la línea específica de la legitimación legal-racional que Weber considera paradigmática de nuestras sociedades actuales

Ponencia 6: Constitución de las instituciones sociales y políticas

Carlos Jiménez Ardila (Secretaría de Educación del Distrito de Bogotá, Colombia)
carjim29@gmail.com

La estandarización de acciones y reglas puede darse por diversas razones, y entre ellas puede haber razones cuyo objeto es la comunidad como totalidad; entre las que se dirigen a todos los miembros de la comunidad están aquellas razones cuyo papel es el de definir, organizar, dirigir, administrar a la comunidad como un todo, es decir, instituir y organizar lo que es común; lenguajes y acciones altamente estandarizados pueden ser usados de manera general en la comunidad o en las comunidades que compartan proposiciones gramaticales, porque restringen o minimizan las interpretaciones subjetivas, reducen el papel de la contingencia en las acciones, y tienen un carácter objetivo dado por las reglas que los regulan; por esto, este tipo de lenguajes permiten la formación de instituciones que abarquen los intereses y necesidades comunes de un grupo social, y la generalidad que se alcanza con los lenguajes estandarizados permite su uso para la formación de instituciones sociales que le den unidad y cohesión a la comunidad. Las instituciones -sociales, económicas, políticas, etc.- son sistemas de acciones, reglas y lenguajes estandarizados que instituyen y regulan las acciones que están bajo su autoridad normativa; el

carácter normativo de estos lenguajes, acciones y reglas les da objetividad a dichas instituciones y las convierte en lo que Searle llama 'hechos institucionales'.

Ponencia 7: Actos de habla asertivos en instituciones políticas

Gabriel Jaime Arango Restrepo (Universidad Católica de Oriente, Colombia)
garango@uco.edu.co

Esta ponencia busca caracterizar los actos de habla asertivos, con el fin de comprender el alcance del compromiso discursivo al interior de las instituciones políticas. Parte de la explicación de la competencia lingüística dada por Chomsky y considerada pertinente en cuanto capacidad innata de los hablantes, pero insuficiente en cuanto que no reconoce la función esencialmente comunicativa del lenguaje. Posteriormente, realiza una caracterización general de los actos de habla con base en la posición de John R. Searle, según el cual hablar un lenguaje es dominar un sistema de reglas al interior de una comunidad de hablantes. Por último, caracteriza específicamente las condiciones propias de los actos de habla asertivos y las reglas que derivan de ellas, en el contexto de las instituciones políticas. Se concluye que, dadas las condiciones esenciales y necesarias de este tipo de actos de habla, la opinión, aserción, el juicio y el resto de los actos de este tipo implican inevitablemente la toma de un compromiso con el contenido de lo dicho.

Ponencia 8: Juggernaut: normatividad epistémica e instituciones políticas

Miguel Fonseca Martínez (Institución Universitaria Colegios de Colombia, Colombia)
miguelfonseca111@gmail.com

Al teorizar sobre la naturaleza de elementos sociales como la acción colectiva, los movimientos sociales, las revoluciones y nociones como la libertad y la justicia, se apela a normas, reglas y valores como posibles elementos con carácter constitutivo y explicativo. La normatividad no puede ser ignorada, ya que estos fenómenos y nociones, en tanto productos de la mente humana, dependen de la forma en que los individuos los constituyen como realidad. Los compromisos ontológicos sobre entidades sociales, por lo menos en un primer momento, recaen, por tanto, sobre la mente humana. Estos seres subsisten a través del lenguaje por las elaboraciones de los procesos mentales humanos y se rigen por las normas que cobijan los mecanismos epistémicos desde donde surge su subsistencia.